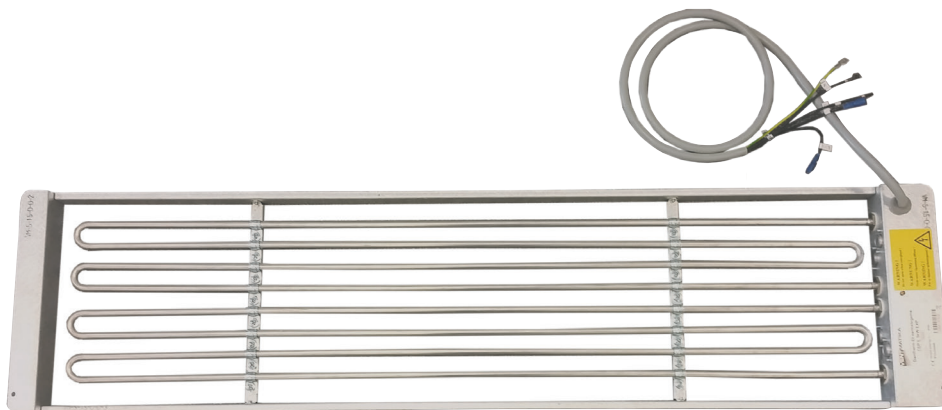



# INSTRUCTION

Electrical Heating Coil for  
CDP/CDP-T/CDF 40-50-70





## Table of content

<b>en</b>	Electrical heating coil for CDF/CDP/CDP-T dehumidifier (en).....	4
<b>de</b>	Elektrische Heizschlange für CDF/CDP/CDP-T Luftentfeuchter (de).....	8
<b>fr</b>	Bobine thermique électrique pour déshumidificateur CDF/CDP/CDP-T (fr).....	12
<b>it</b>	Serpentina di riscaldamento elettrica per deumidificatore CDF/CDP/CDP-T (it).....	16
<b>es</b>	Bobina de calentamiento eléctrica para deshumidificador CDF/CDP/CDP-T (es).....	20
<b>pt</b>	Bobina de aquecimento elétrico para desumidificador CDF/CDP/CDP-T (pt).....	24
<b>da</b>	Elektrisk varmelegeme til CDP/CDP-T-affugter (da).....	28
<b>ru</b>	Электрический нагревательный элемент для осушителя воздуха CDF/CDP/CDP-T (ru).....	32
<b>pl</b>	Nagrzewnica elektryczna w osuszaczu CDF/CDP/CDP-T (pl).....	36
<b>nl</b>	Elektrische verwarmingsspiraal voor CDF/CDP/CDP-T-ontvochtiger (nl).....	40
	Wiring Diagrams, Stromlaufpläne, Schémas de câblage, Schemi elettrici, Diagramas eléctricos, Схемы электрических соединений, Ledningsdiagrammer.....	44

## Electrical heating coil for CDF/CDP/CDP-T dehumidifier (en)

### Introduction

#### Warning



---

It is the responsibility of the operator to read and understand this service manual and other information provided and to use the correct operating procedure.  
Read the entire manual before the initial start-up of the unit. It is important to know the correct operating procedures for the unit and all safety precautions to prevent the possibility of property damage and/or personal injury.

It is the responsibility of the installer to ensure the conformity of all, not supplied cables towards national regulations.

#### Manual, part no.

---

Part number of this service manual is 094790.

---

## Electrical heating coil for CDF/CDP/CDP-T dehumidifier

### Introduction

This section gives all necessary information on how to install and use the electrical heating coil for Dantherm CDF/CDP/CDP-T Dehumidifiers.

### Part numbers

Electrical heating coil for CDF/CDP/CDP-T 40: **094336**

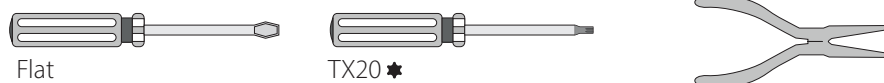
Electrical heating coil for CDF/CDP/CDP-T 50: **094337**

Electrical heating coil for CDF/CDP/CDP-T 70: **094338**

### Overview

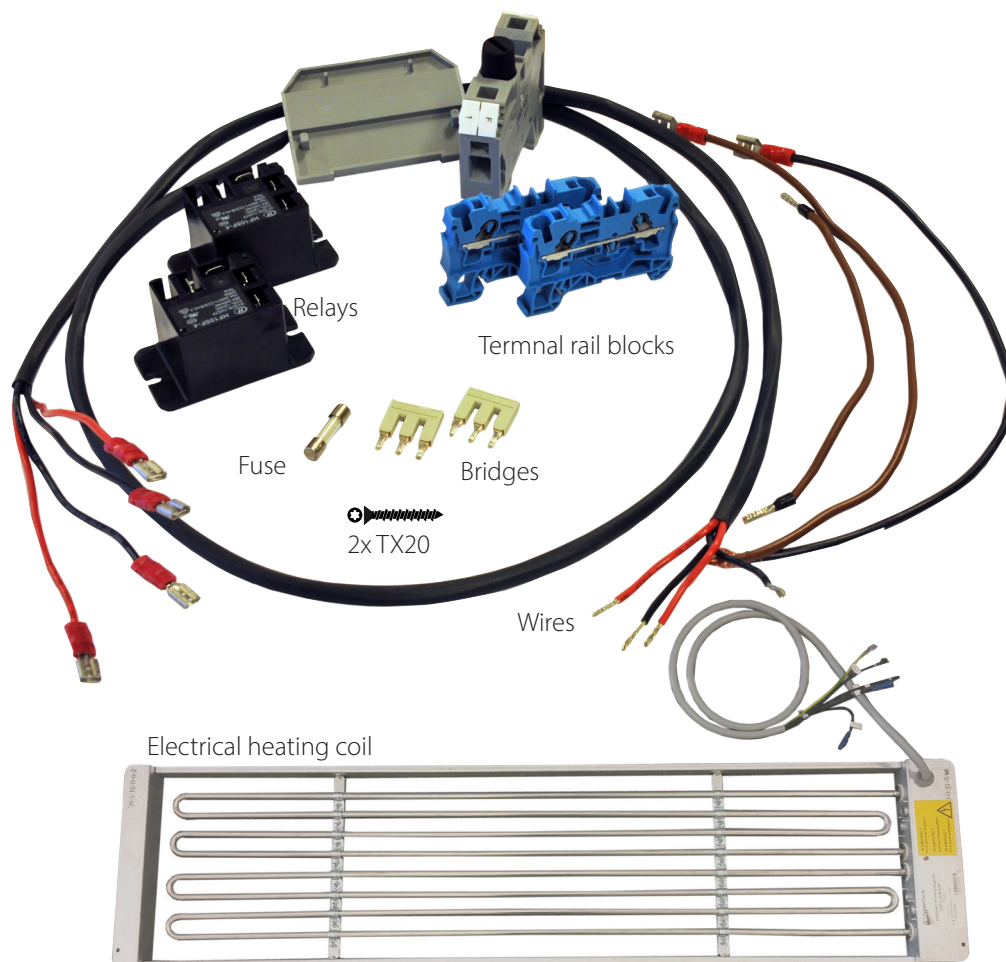
The heating surface is an accessory for the CDF, CDP and CDP-T ranges and supply additional heat to the dehumidified air from the dehumidifier.

### Tools needed



### Content

Shown below are the components included in the electrical heating coil kit.



### Technical data

	Heating Coil		Total max. load	
	Power	Current	230 VAC	3x 400 VAC
Electrical heater for CDF/CDP/CDP-T 40	2 kW	8,7 A	16,2 A	7,5 A*
Electrical heater for CDF/CDP/CDP-T 50	3,5 kW	15,2 A	22,8 A	7,6 A*
Electrical heater for CDF/CDP/CDP-T 70	5 kW	21,8 A	29,3 A	10,9 A*

\* Maximum current in one single phase

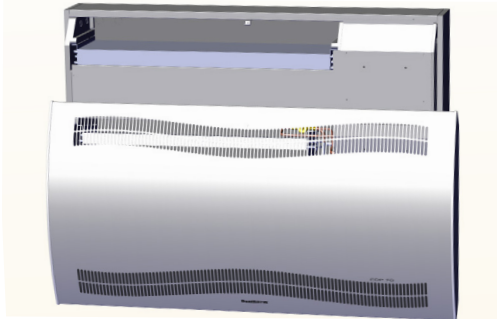
## Electrical heating coil for CDF/CDP/CDP-T dehumidifier

Installation procedure

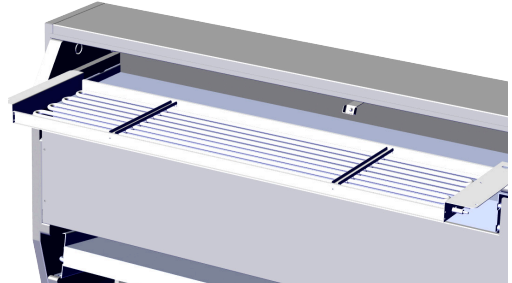


**Disconnect power**

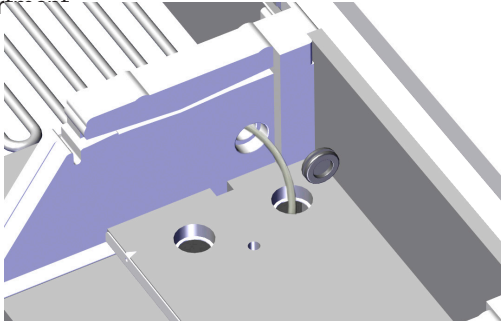
1. Remove front cover



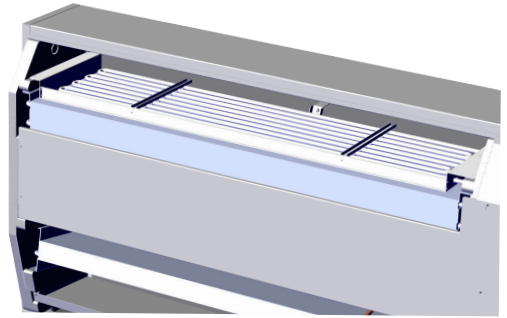
2. Slide heating coil halfway in. 1/2



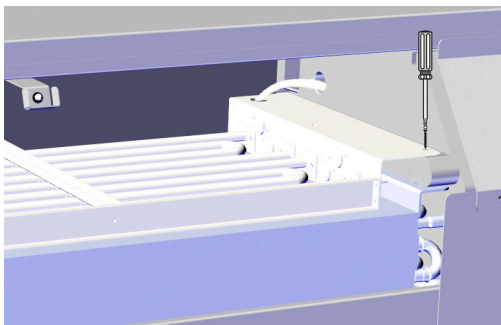
3. Remove rubber plug and pull wire to compressor compartment



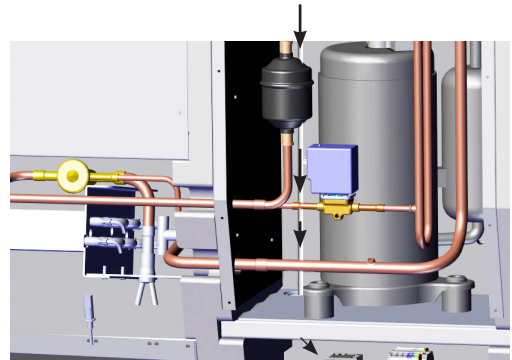
4. Slide heating coil all the way in place. 2/2



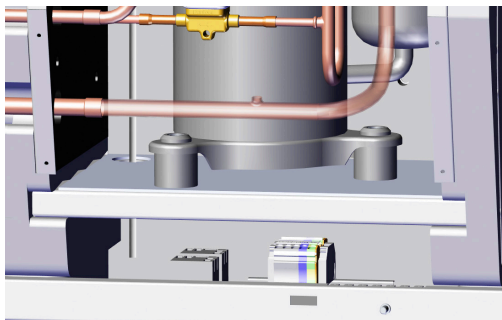
5. Secure heating coil with two screws left and right.



6. Pull wire through compressor compartment.



7. Gain access to terminal rail by removing rubber plug.

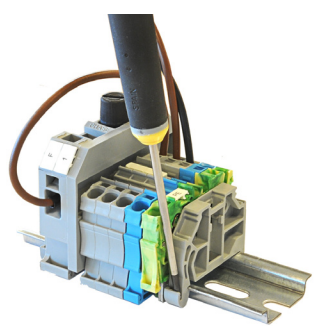


8. Connect wires to terminal rail and circuit board according to diagram on page 44.

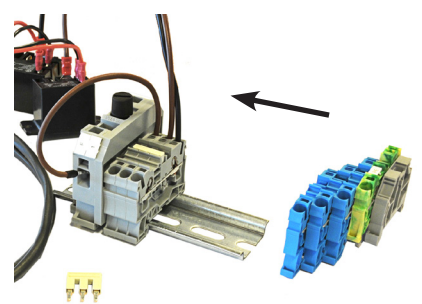
# Electrical heating coil for CDF/CDP/CDP-T dehumidifier

## Terminal Rail Assembly Procedure

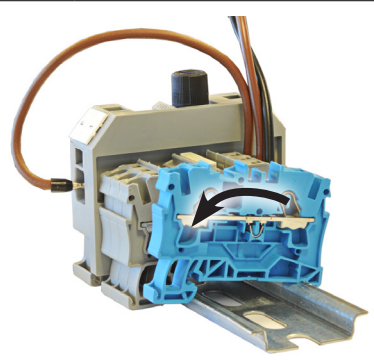
1. Use flat screwdriver to remove terminal rail blocks.



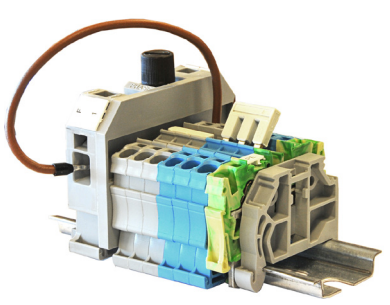
2. Slide additional terminal rail blocks into place in this order.



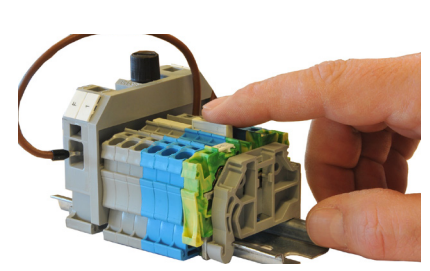
3. The terminal rail block can also be clipped on.



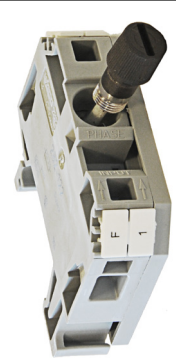
4. Place bridge in the three blue terminal rail blocks.



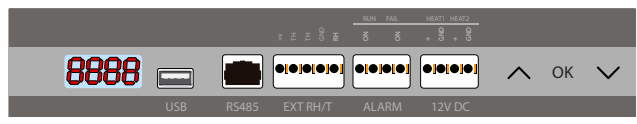
5. Press bridge firmly into place.



6. Glass fuse in large terminal rail block. 10A 5x20mm



7. Use the control panel to activate the heater function.



Navigate to menu °C and change the default value off (displayed "of") to the desired start temperature, which will activate the heater.

Find an instruction of how to operate the control panel in the Service Manual for CDF/CDP/CDP-T.

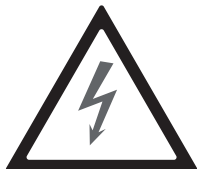
### Optional - 3 phase connection

Remove the bridge from the gray terminal rail block, if a 3-phase connection is needed. See also wiring diagram on page 45.

## Elektrische Heizschlange für CDF/CDP/CDP-T Luftentfeuchter (de)

### Einführung

#### Warnung



---

Der Benutzer muss dieses Servicehandbuch und weitere bereitgestellte Informationen gelesen und verstanden haben und ist für den ordnungsgemäßen Betrieb verantwortlich. Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts das ganze Handbuch durchlesen. Die Verfahrenswesen für einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts und alle Sicherheitsvorkehrungen müssen bekannt sein, um Sachschäden und/oder Verletzungen zu vermeiden.

Der Installateur ist dafür verantwortlich, dass alle verwendeten Kabel, die nicht Teil des Lieferumfangs sind, den nationalen Vorschriften entsprechen.

#### Art.-Nr. des Handbuchs

---

Die Artikelnummer des Servicehandbuchs lautet 094790.

---



## Elektrische Heizschlange für CDF/CDP/CDP-T-Luftentfeuchter

### Einführung

Dieses Kapitel enthält alle erforderlichen Informationen zur Installation und Verwendung der elektrischen Heizschlange für CDF/CDP/CDP-T-Luftentfeuchter von Dantherm.

### Artikel-Nummern

Elektrische Heizschlange für CDF/CDP/CDP-T 40: **094336**

Elektrische Heizschlange für CDF/CDP/CDP-T 50: **094337**

Elektrische Heizschlange für CDF/CDP/CDP-T 70: **094338**

### Übersicht

Die Heizschlange ist als Zubehör für das CDF, CDP- und CDP-T-Sortiment erhältlich und liefert zusätzliche Wärme für die entfeuchtete Luft aus dem Luftentfeuchter.

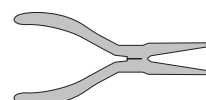
### Benötigtes Werkzeug



Schlitz

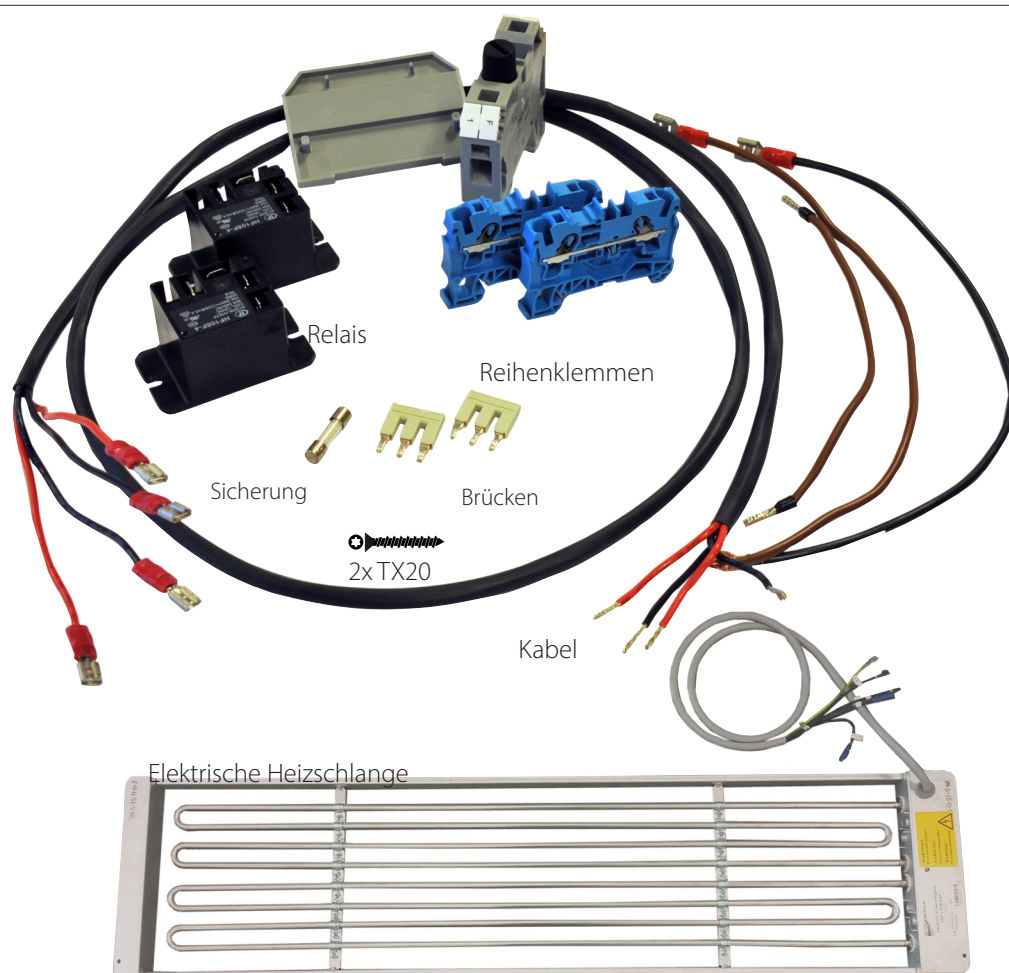


TX20 ★



### Inhalt

Folgende Abbildung zeigt die Komponenten im Set „Elektrische Heizschlange“.



### Technische Daten

	Heizschlange		Max. Last	
	Leistung	Strom	230 VAC	3x 400 VAC
Elektrische Heizschlange für CDF/CDP/CDP-T 40	2 kW	8,7 A	16,2 A	7,5 A*
Elektrische Heizschlange für CDF/CDP/CDP-T 50	3,5 kW	15,2 A	22,8 A	7,6 A*
Elektrische Heizschlange für CDF/CDP/CDP-T 70	5 kW	21,8 A	29,3 A	10,9 A*

\* Maximaler Strom in einer einzelnen Phase

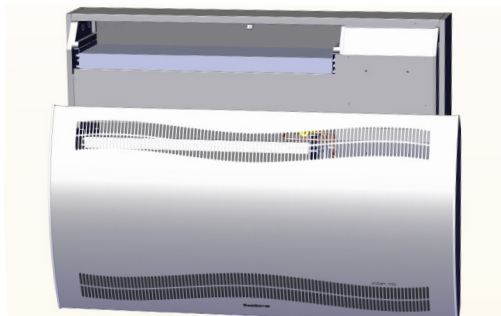
## Elektrische Heizschlange für CDF/CDP/CDP-T-Luftentfeuchter

Ablauf der Installation

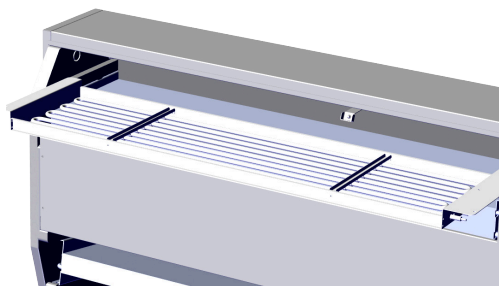


**Stromversorgung trennen!**

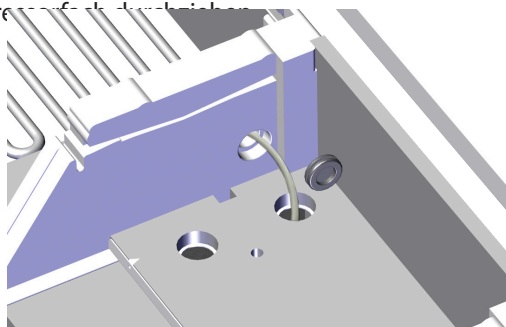
1. Frontabdeckung abnehmen.



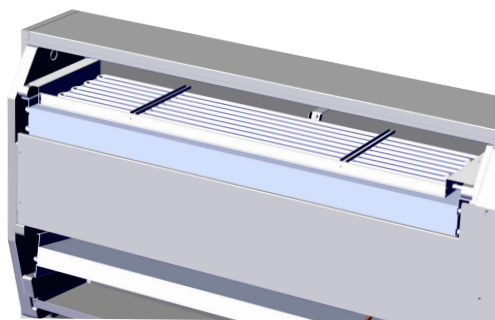
2. Heizschlange zur Hälfte (1/2) einschieben.



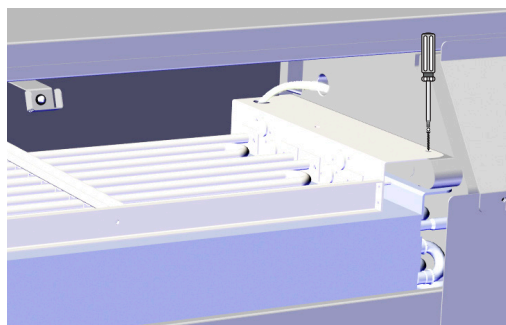
3. Gummistopfen herausnehmen und Kabel zum Kompressorfach durchziehen.



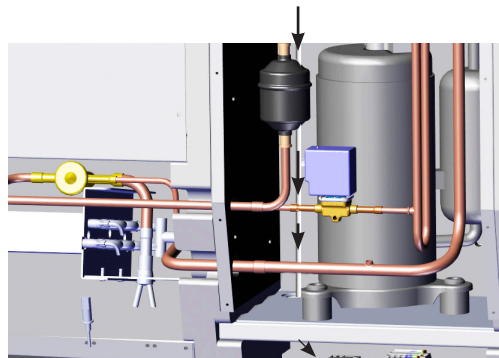
4. Heizschlange vollständig (2/2) einschieben.



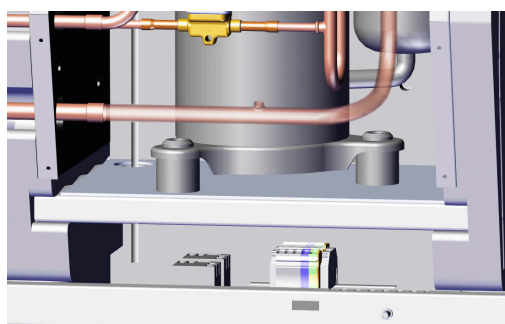
5. Heizschlange mit je einer Schraube links und rechts sichern.



6. Kabel zum Kompressorfach durchziehen.



7. Gummistopfen herausnehmen und das Kabel bis zur Klemmenleiste führen.

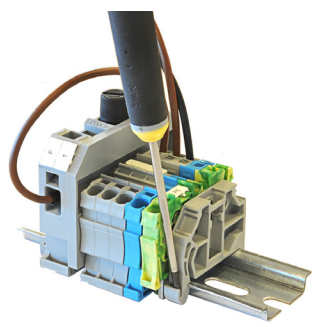


8. Drähte an Klemmenleiste und Platine nach Stromlaufplan auf Seite 44 anschließen.

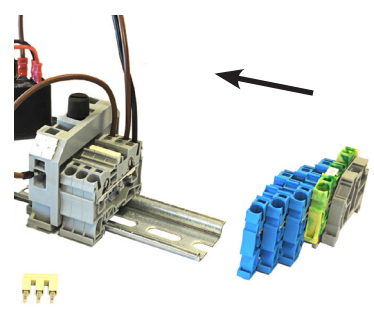
## Elektrische Heizschlange für CDF/CDP/CDP-T-Luftentfeuchter

Ablauf der Klemmenleistenmontage

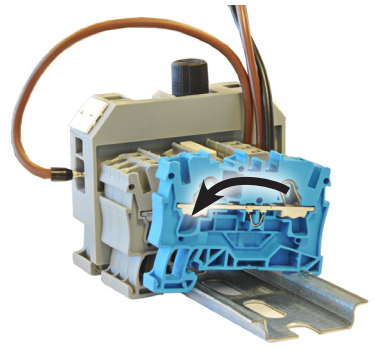
1. Mit  
hlitzschraubendreher  
Endklammer der  
Reihenklemmen  
entfernen.



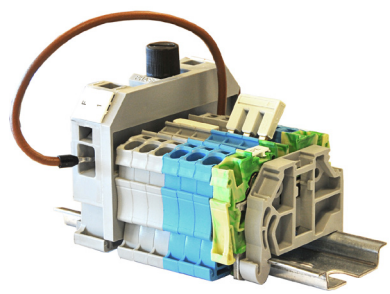
2. Zusätzliche  
Reihenklemmen in  
dieser Reihenfolge auf  
die Schiene schieben.



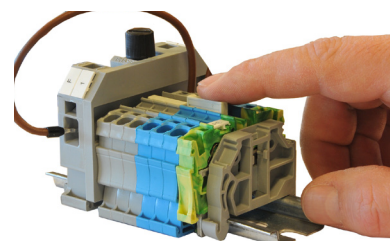
3. Die Reihenklemmen  
können auch  
aufgesteckt werden.



4. Brücke in  
die drei blauen  
Reihenklemmen  
stecken.



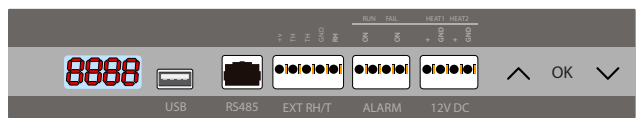
5. Brücke ganz  
eindrücken.



6. Glassicherung  
in großer  
Reihenklemme.  
10 A, 5 x 20mm



7. Bedienpaneel  
bedienen um die  
Heizfunktion zu  
aktivieren.



Im Menü °C muss der Wert, der als Standard deaktiviert ist (und mit "of" angezeigt wird) auf die gewünschte Starttemperatur gestellt werden, die die Heizschlange aktiviert.

Die Anleitung zur Bedienung des Bedienpaneels findet sich im Handbuch der CDF/CDP/CDP-T Anlagen.

### Optional - 3-Phasen Verbindung

Bei Bedarf für eine 3-Phasen Verbindung muss die Brücke der grauen Reihenklemme entfernt werden. Siehe Stromlaufplan Seite 45.

## Bobine thermique électrique pour déshumidificateur CDF/CDP/CDP-T (fr)

### Introduction

#### Avertissement



---

Il relève de la responsabilité de l'opérateur de lire et de comprendre le présent manuel d'entretien, ainsi que les autres informations fournies et d'utiliser la procédure opérationnelle appropriée.

Il convient de lire entièrement le manuel avant le démarrage initial de l'unité. Il est important de connaître les procédures opérationnelles adaptées à l'unité, ainsi que toutes les précautions de sécurité afin de prévenir tous les dommages matériels et/ou corporels éventuels.

Il relève de la responsabilité de l'installateur d'assurer la conformité de tous les câbles non fournis avec les réglementations nationales.

#### Manuel, réf.

---

La référence de ce manuel d'entretien est 094790.

---

## Bobine thermique électrique pour déshumidificateur CDF/CDP/CDP-T

### Introduction

Cette section fournit toutes les informations nécessaires à l'installation et à l'utilisation d'une bobine thermique électrique pour les déshumidificateurs Dantherm CDF/CDP/CDP-T.

### Références

Bobine thermique électrique pour CDF/CDP/CDP-T 40 : **094336**

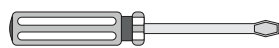
Bobine thermique électrique pour CDF/CDP/CDP-T 50 : **094337**

Bobine thermique électrique pour CDF/CDP/CDP-T 70 : **094338**

### Aperçu

La surface chauffante est un accessoire pour les gammes CDF, CDP et CDP-T qui fournit de la chaleur supplémentaire à l'air déshumidifié provenant du déshumidificateur.

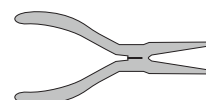
### Outils nécessaires



Plat

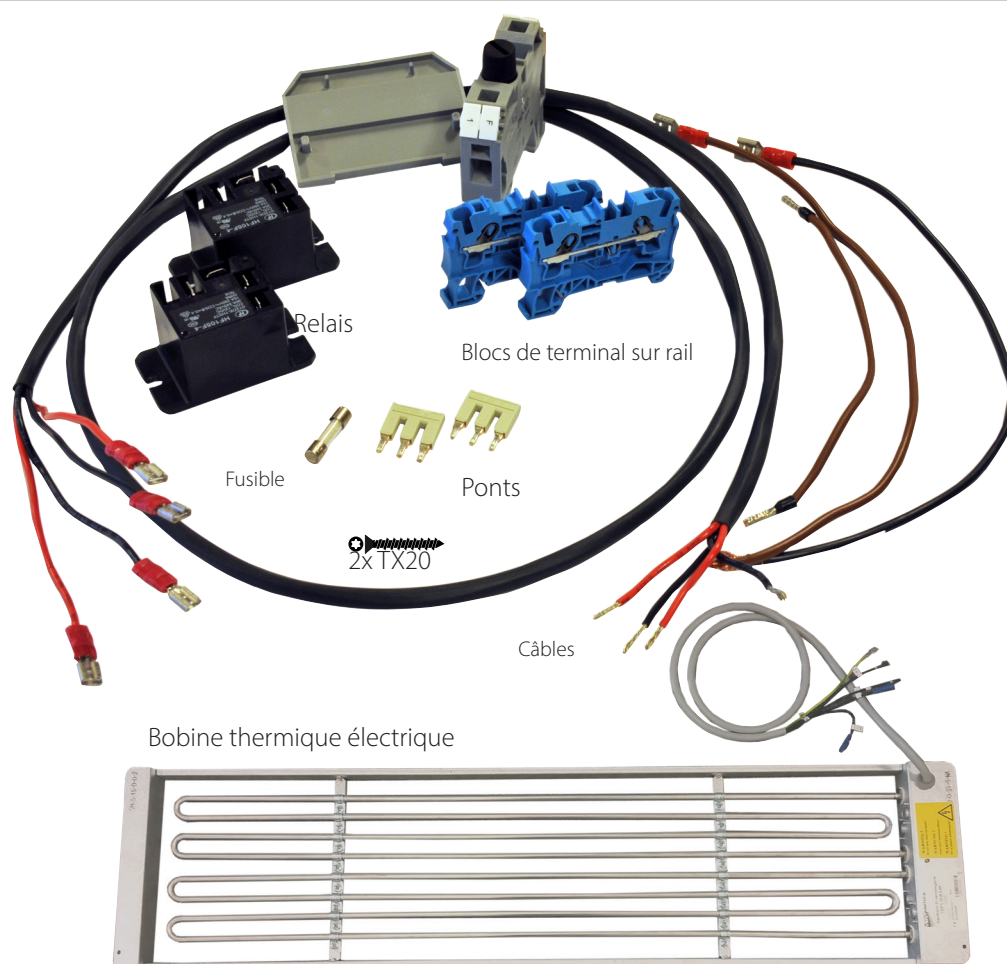


TX20 ★



### Contenu

Les composants inclus dans le kit de bobine thermique électrique sont indiqués ci-dessous.



### Caractéristiques techniques

	Chauffage électrique		Charge totale max.	
	Puissance	Courant	230 VAC	3x 400 VAC
Chauffage électrique pour CDF/CDP/CDP-T 40	2 kW	8,7 A	16,2 A	7,5 A*
Chauffage électrique pour CDF/CDP/CDP-T 50	3,5 kW	15,2 A	22,8 A	7,6 A*
Chauffage électrique pour CDF/CDP/CDP-T 70	5 kW	21,8 A	29,3 A	10,9 A*

\* Courant maximum dans une seule phase

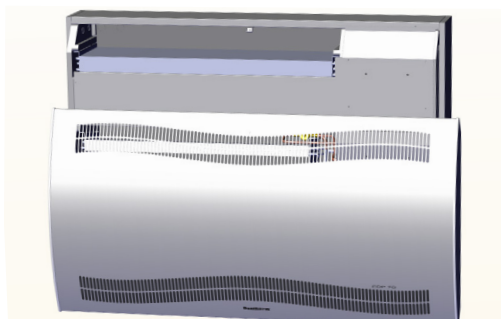
## Bobine thermique électrique pour déshumidificateur CDF/CDP/CDP-T

Procédure d'installation

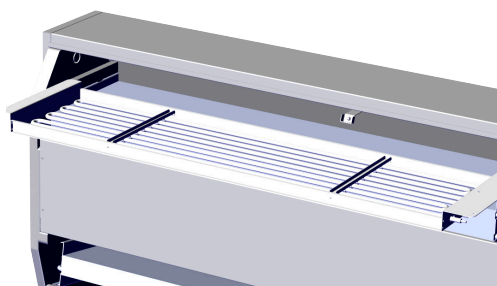


### Déconnecter l'alimentation

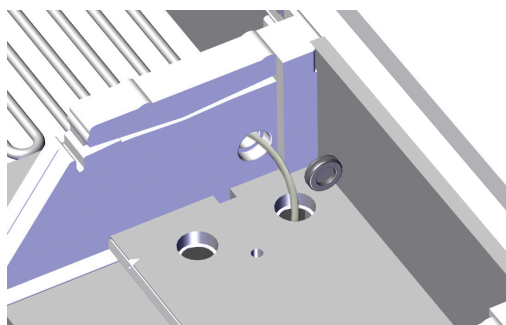
1. Retirez le capot avant.



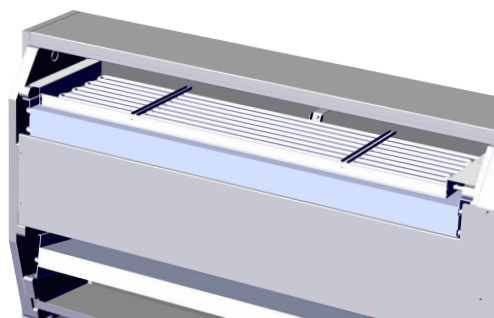
2. Insérez à moitié la bobine thermique (1/2).



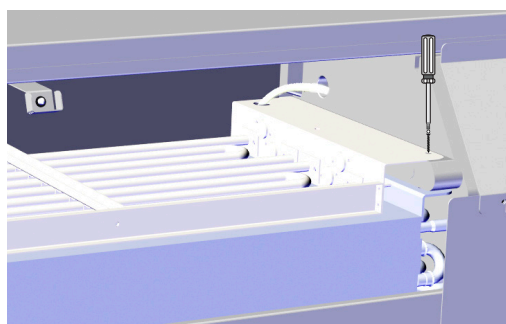
3. Retirez le bouchon en caoutchouc et tirez le câble vers le compartiment du compresseur.



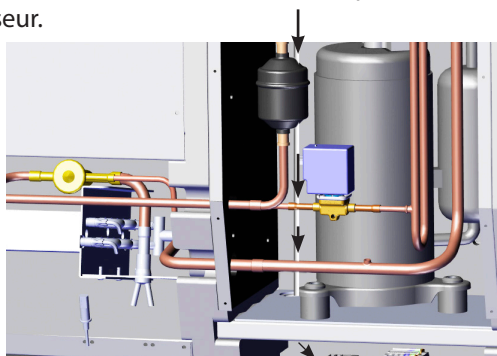
4. Insérez entièrement la bobine thermique. (2/2)



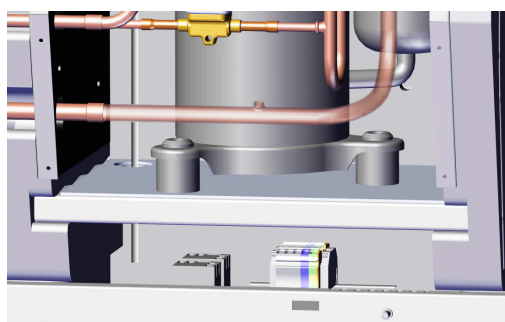
5. Sécurisez la bobine thermique à l'aide de deux vis, sur la gauche et la droite.



6. Faites passer le câble au travers du compartiment du compresseur.



7. Accédez au terminal sur rail en retirant le bouchon en caoutchouc.

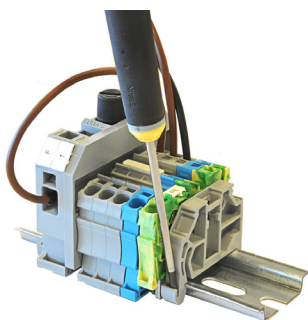


8. Connectez les câbles au terminal sur rail et au circuit imprimé conformément au schéma à la page 44.

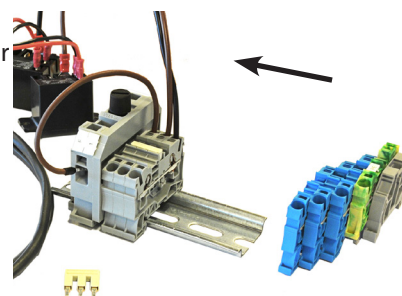
## Bobine thermique électrique pour déshumidificateur CDF/CDP/CDP-T

Procédure d'assemblage du terminal sur rail

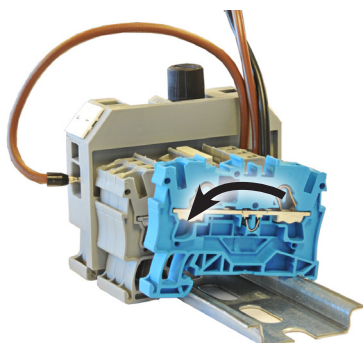
1. Utilisez le tournevis plat pour retirer les blocs de terminal sur rail.



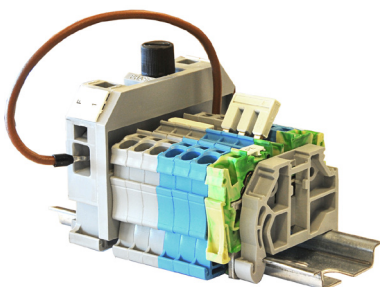
2. Insérez les blocs de terminal sur rail supplémentaires pour les mettre en place dans cet ordre.



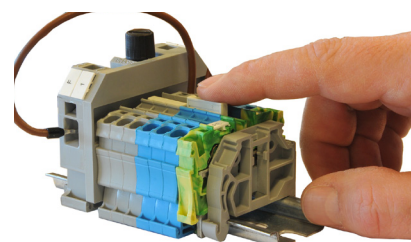
3. Le bloc de terminal sur rail peut également être clipsé.



4. Placez le pont sur les trois blocs de terminal sur rail bleus.



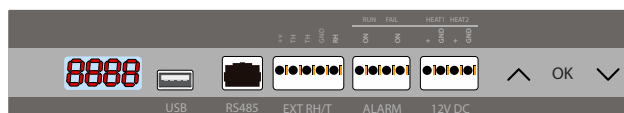
5. Appuyez fermement sur le pont pour le fixer en place.



6. Fusible en verre pour les blocs de terminal de grande taille.  
10 A 5 x 20 mm



7. Utiliser le tableau de commande pour activer la fonction de chauffage.



Naviguer vers le menu °C et remplacer la valeur par défaut off (affichée « of ») par la température de démarrage souhaitée, ce qui activera le chauffage.

Trouver une instruction sur la façon d'utiliser le tableau de commande dans le manuel d'entretien du CDF/CDP/CDP-T.

**En option -  
Connexion triphasée**

Retirer le pont du bloc de jonction sur rail gris si une connexion triphasée est nécessaire. Voir également le schéma électrique à la page 45.

# Serpentina di riscaldamento elettrica per deumidificatore CDF/CDP/CDP-T (it)

## Introduzione

### Avvertenza



---

È responsabilità dell'operatore leggere attentamente il presente manuale di servizio e le altre istruzioni fornite nonché utilizzare la corretta procedura di funzionamento. Leggere interamente il manuale prima della messa in funzione dell'unità. È importante conoscere le corrette procedure di funzionamento dell'unità e tutte le precauzioni di sicurezza per evitare possibili danni materiali e/o lesioni personali.

È responsabilità dell'installatore garantire la conformità alle normative nazionali di tutti i cavi non in dotazione.

### Manuale, numero di codice

---

Il numero di codice del presente manuale di servizio è 094790.

---



## Serpentina di riscaldamento elettrica per deumidificatore CDF/CDP/CDP-T

### Introduzione

Questa sezione fornisce tutte le informazioni necessarie su come installare e utilizzare la serpentina di riscaldamento elettrica per i deumidificatori Dantherm CDF/CDP/CDP-T.

### Codice parti

Serpentina di riscaldamento elettrica per CDF/CDP/CDP-T 40: **094336**

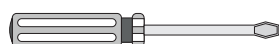
Serpentina di riscaldamento elettrica per CDF/CDP/CDP-T 50: **094337**

Serpentina di riscaldamento elettrica per CDF/CDP/CDP-T 70: **094338**

### Vista d'insieme

La superficie di riscaldamento è un accessorio per i modelli CDP e CDP-T e fornisce calore aggiuntivo all'aria deumidificata dal deumidificatore.

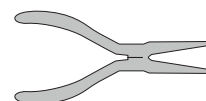
### Attrezzi necessari



Piatto

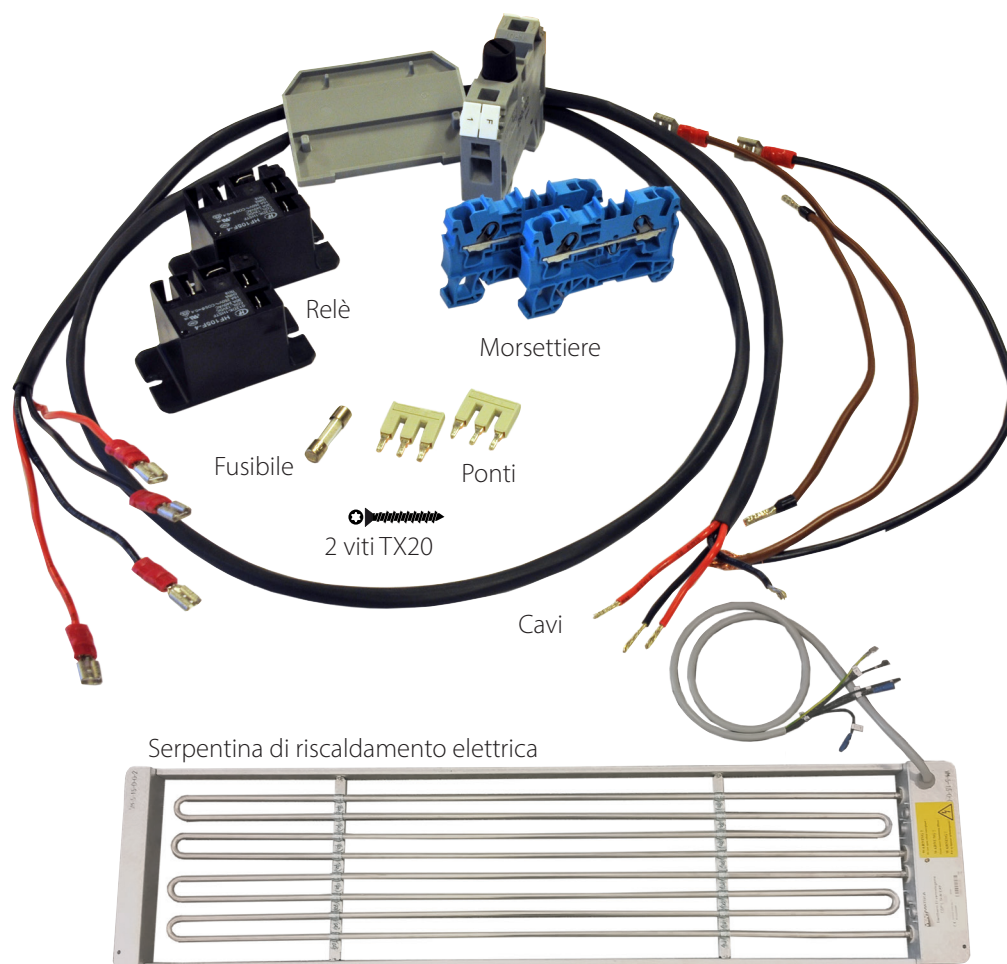


TX20 ★



### Sommario

Qui sotto appaiono i componenti inclusi nel kit della superficie di riscaldamento elettrica.



### Specifiche tecniche

	Riscaldatore elettrico		Max carico totale	
	Alimentazione	Corrente	230 VAC	3x 400 VAC
Riscaldatore elettrico per CDF/CDP/CDP-T 40	2 kW	8,7 A	16,2 A	7,5 A*
Riscaldatore elettrico per CDF/CDP/CDP-T 50	3,5 kW	15,2 A	22,8 A	7,6 A*
Riscaldatore elettrico per CDF/CDP/CDP-T 70	5 kW	21,8 A	29,3 A	10,9 A*

\* Maximum current in one single phase

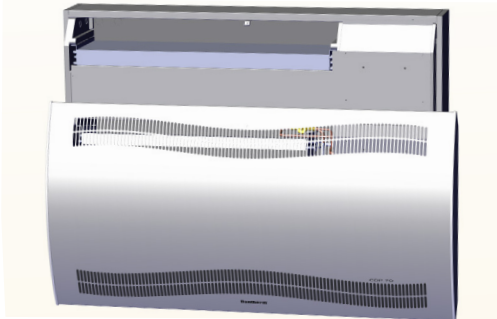
## Serpentina di riscaldamento elettrica per deumidificatore CDF/CDP/CDP-T

Procedura d'installazione

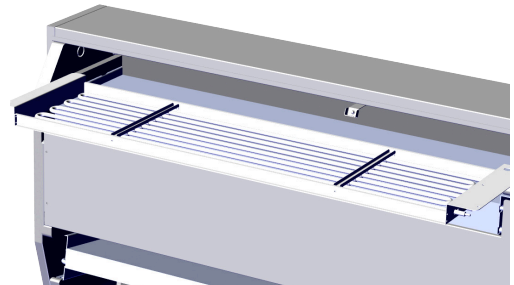


### Staccare l'alimentazione

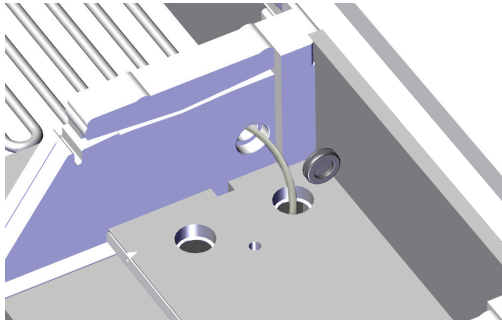
1. Rimuovere il coperchio anteriore



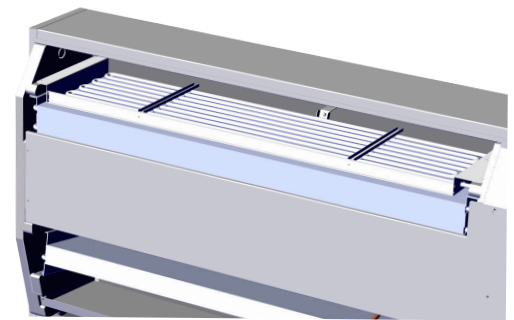
2. Far scorrere in dentro la serpentina di riscaldamento per metà. 1/2



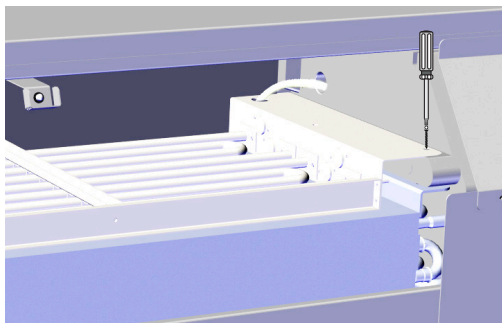
3. Togliere il tappo di gomma e tirare il cavo fino al vano del compressore.



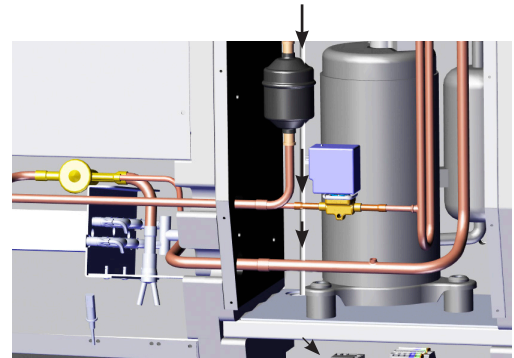
4. Far scorrere la serpentina di riscaldamento completamente al suo posto. 2/2



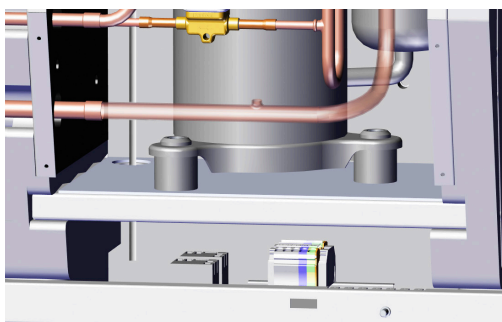
5. Fissare la serpentina di riscaldamento mediante due viti sia sul lato sinistro che sul destro.



6. Tirare il cavo attraverso il vano del compressore.



7. Rimuovere il tappo di gomma per accedere alla morsettiera.

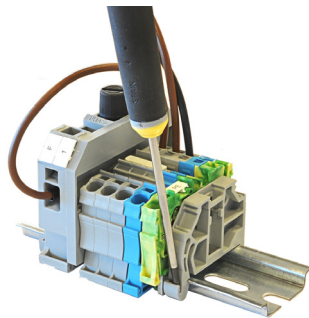


8. Collegare i cavi alla morsettiera e al circuito stampato secondo lo schema a pagina 44.

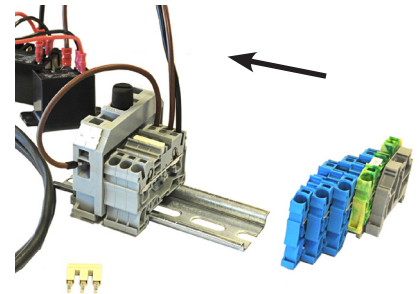
## Serpentina di riscaldamento elettrica per deumidificatore CDF/CDP/CDP-T

### Procedura di montaggio della morsettiera

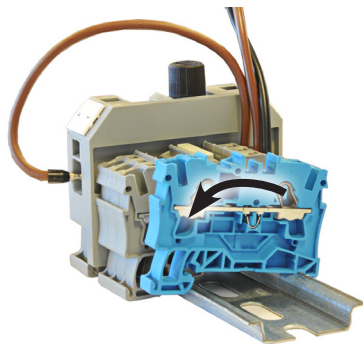
1. Rimuovere le morsettiere utilizzando il cacciavite piatto.



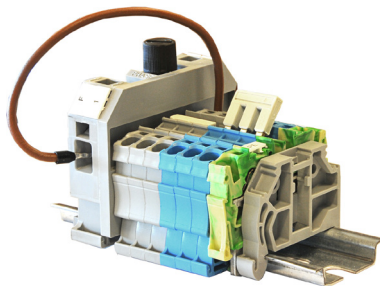
2. Far scorrere le morsettiere al loro posto in quest'ordine.



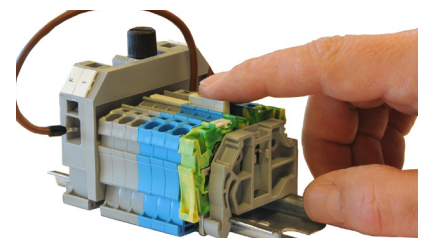
3. La morsettiera può anche essere agganciata.



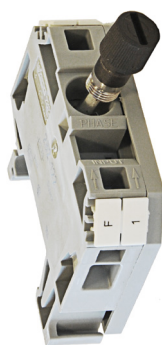
4. Collocare il ponte nelle tre morsettiere blu.



5. Premere saldamente il ponte al suo posto.



6. Il fusibile di vetro nella morsettiera grande.  
10 A 5x20 mm



7. Utilizzare il pannello di controllo per attivare la funzione riscaldatore.

Scorrere il menu °C e modificare il valore predefinito Off (visualizzato "of") impostandolo sulla temperatura desiderata per attivare il riscaldatore.

Le istruzioni per il funzionamento del pannello di controllo sono contenute nel Manuale di uso e manutenzione per CDF/CDP/CDP-T.

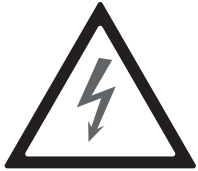
### Opzionale - collegamento trifase

Qualora sia necessario un collegamento trifase, rimuovere il ponte dal blocco terminale su guida grigio. Consultare anche lo schema elettrico a pagina 45.

# Bobina de calentamiento eléctrica para deshumidificador CDF/CDP/CDP-T (es)

## Introducción

### Advertencia



---

Es responsabilidad del operario leer y comprender este manual de uso y mantenimiento y cualquier otra información proporcionada, y hacer uso de los procedimientos operativos correctos.

Lea todo el manual antes de arrancar por primera vez la unidad. Es importante conocer los procedimientos operativos correctos de la unidad y todas las precauciones de seguridad, para evitar lesiones personales o daños materiales.

Es responsabilidad del instalador garantizar la conformidad con la normativa nacional de todos los cables no suministrados junto con el sistema.

### Manual, n.º de referencia

---

El número de referencia de este manual de uso y mantenimiento es 094790.

---

## Bobina de calentamiento eléctrica para deshumidificador CDF/CDP/CDP-T

### Introducción

Este apartado ofrece toda la información necesaria para la instalación y uso de la bobina de calentamiento eléctrica para los deshumidificadores CDP de Dantherm.

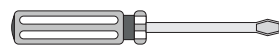
### Números de piezas

Bobina de calentamiento eléctrica para CDF/CDP/CDP-T 40: 094336  
 Bobina de calentamiento eléctrica para CDF/CDP/CDP-T 50: 094337  
 Bobina de calentamiento eléctrica para CDF/CDP/CDP-T 70: 094338

### Información general

La superficie de calentamiento es un accesorio para las gamas CDF, CDP y CDP-T, y suministra calor adicional al aire deshumidificado desde el deshumidificador.

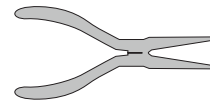
### Herramientas necesarias



Plano

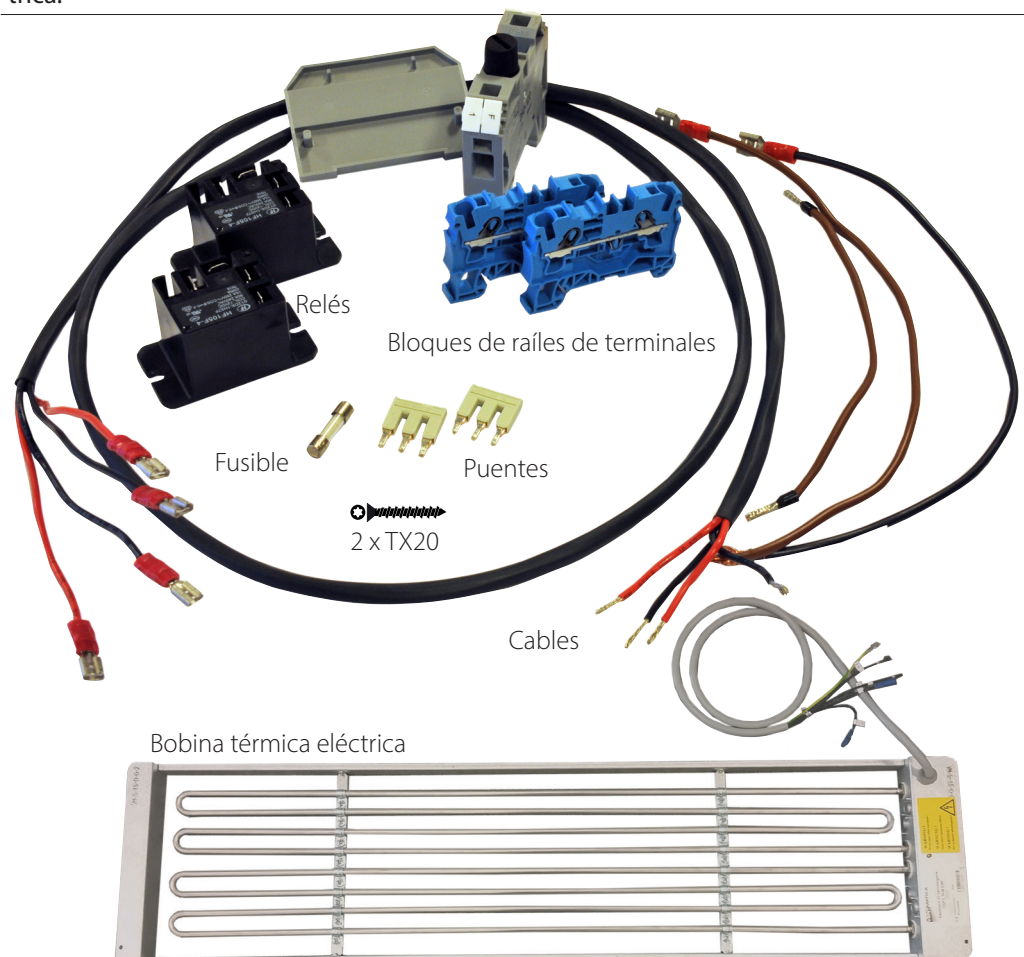


TX20 ★



### Contenidos

A continuación, se muestran los componentes incluidos en el kit de bobina térmica eléctrica.



### Datos técnicos

	Calefactor eléctrico		Carga máx. total	
	Alimentación	Corriente	230 VAC	3x 400 VAC
Calefactor eléctrico para CDF/CDP/CDP-T 40	2 kW	8,7 A	16,2 A	7,5 A*
Calefactor eléctrico para CDF/CDP/CDP-T 50	3,5 kW	15,2 A	22,8 A	7,6 A*
Calefactor eléctrico para CDF/CDP/CDP-T 70	5 kW	21,8 A	29,3 A	10,9 A*

\* Corriente máxima en una sola fase

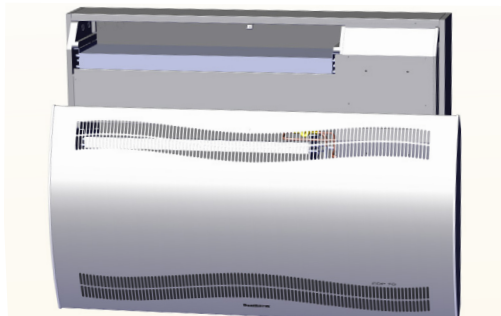
## Bobina de calentamiento eléctrica para deshumidificador CDF/CDP/CDP-T

### Procedimiento de instalación

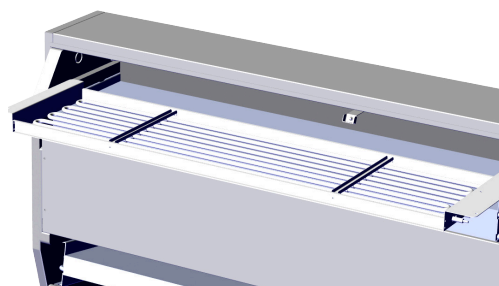


### Desconexión de la alimentación

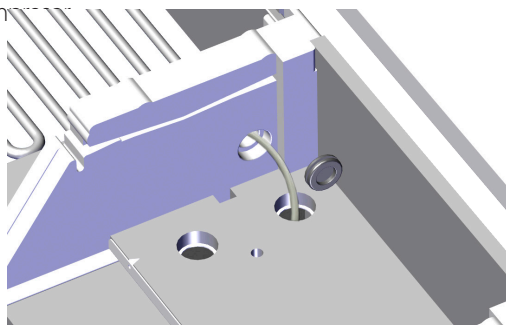
1. Retire la tapa frontal.



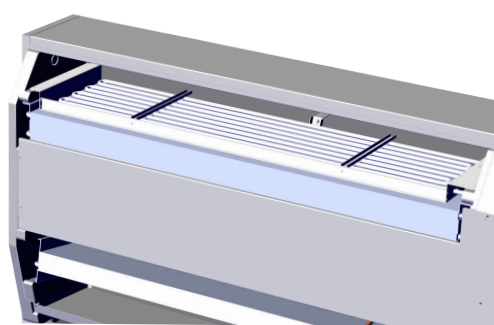
2. Deslice la bobina térmica hasta la posición intermedia.



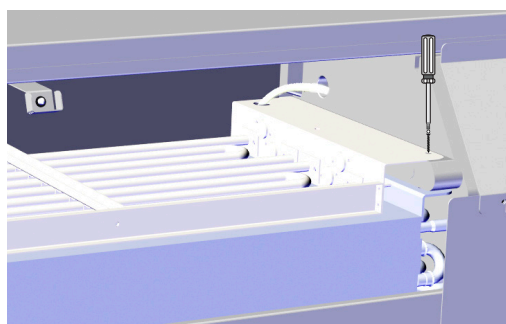
3. Retire el tapón de goma y tire del cable hacia el compartimento del compresor.



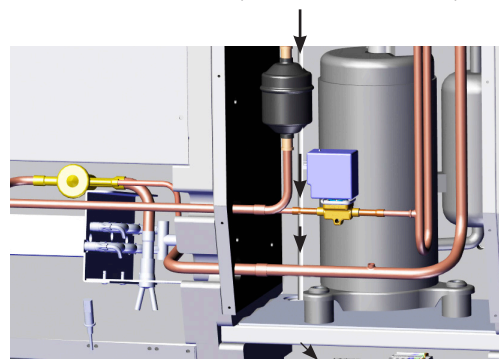
4. Deslice la bobina térmica hasta su posición. 2/2



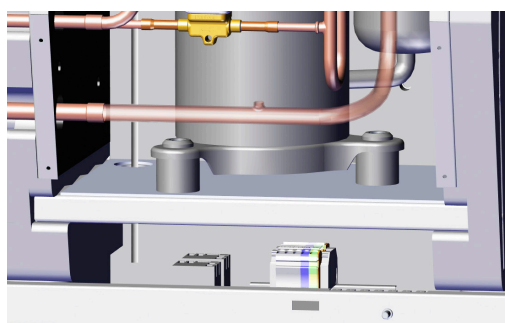
5. Fije la bobina térmica con dos tornillos en el lado izquierdo y derecho.



6. Tire del cable a través del compartimento del compresor.



7. Acceda al raíl de terminales quitando el tapón de goma.

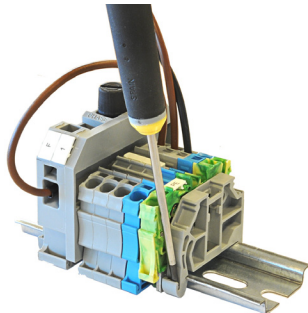


8. Conecte los cables al raíl de terminales y a la placa de circuitos según lo establecido en el esquema de la página 44.

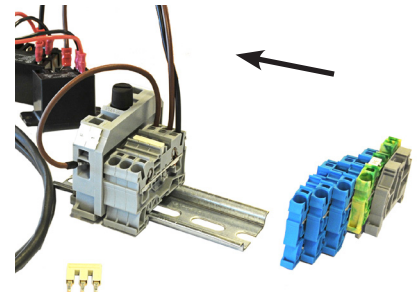
## Bobina de calentamiento eléctrica para deshumidificador CDF/CDP/CDP-T

Procedimiento de montaje del raíl de terminales

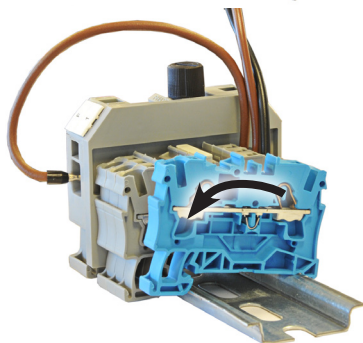
1. Utilice un destornillador de punta plana para retirar los bloques de raíles de terminales.



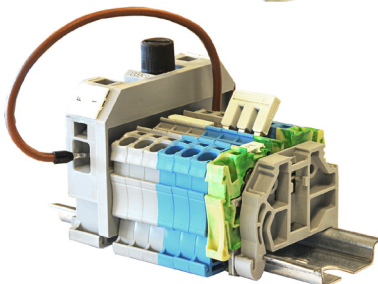
2. Deslice bloques adicionales de raíles de terminales en su posición en este orden.



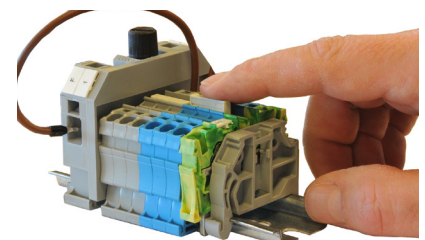
3. El bloque del raíl de terminales también se puede fijar con abrazaderas.



4. Coloque el puente en los tres bloques de raíles de terminales.



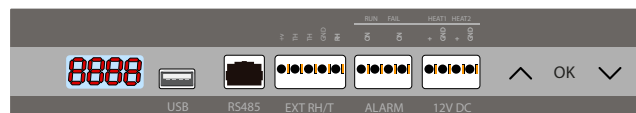
5. Presione bien el puente para fijarlo en su posición.



6. Fusible de vidrio en el bloque grande del raíl de terminales.  
10 A, 5 x 20 mm



7. Utilice el panel de control para activar la función de calefactor.



Navegue hasta el menú °C y cambie el valor predeterminado de apagado (mostrado como «of») a la temperatura inicial deseada, que activará el calefactor.

En el manual de uso de CDF/CDP/CDP-T, puede encontrar instrucciones sobre el funcionamiento del panel de control.

**Opcional:**  
conexión de 3 fases

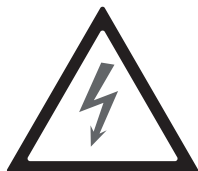
Retire el puente del bloque del raíl de terminales gris si es necesaria una conexión de 3 fases. Consulte también el diagrama eléctrico de la página 45.

## Bobina de aquecimento elétrico para desumidificador CDF/CDP/CDP-T

(pt)

### Introdução

#### Aviso



---

É responsabilidade do operador ler e compreender o presente manual de manutenção, bem como outras informações facultadas, e utilizar o procedimento de funcionamento correto. Leia o manual na íntegra antes do arranque inicial da unidade. É importante conhecer todos os procedimentos de funcionamento corretos da unidade e todas as precauções de segurança, de forma a evitar a possibilidade de danos materiais e/ou de ferimentos pessoais.

É responsabilidade do técnico de instalação garantir a conformidade de todos os cabos não fornecidos em relação aos regulamentos nacionais.

#### Manual, ref.

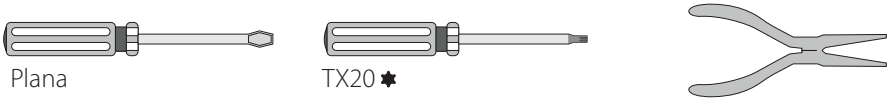
---

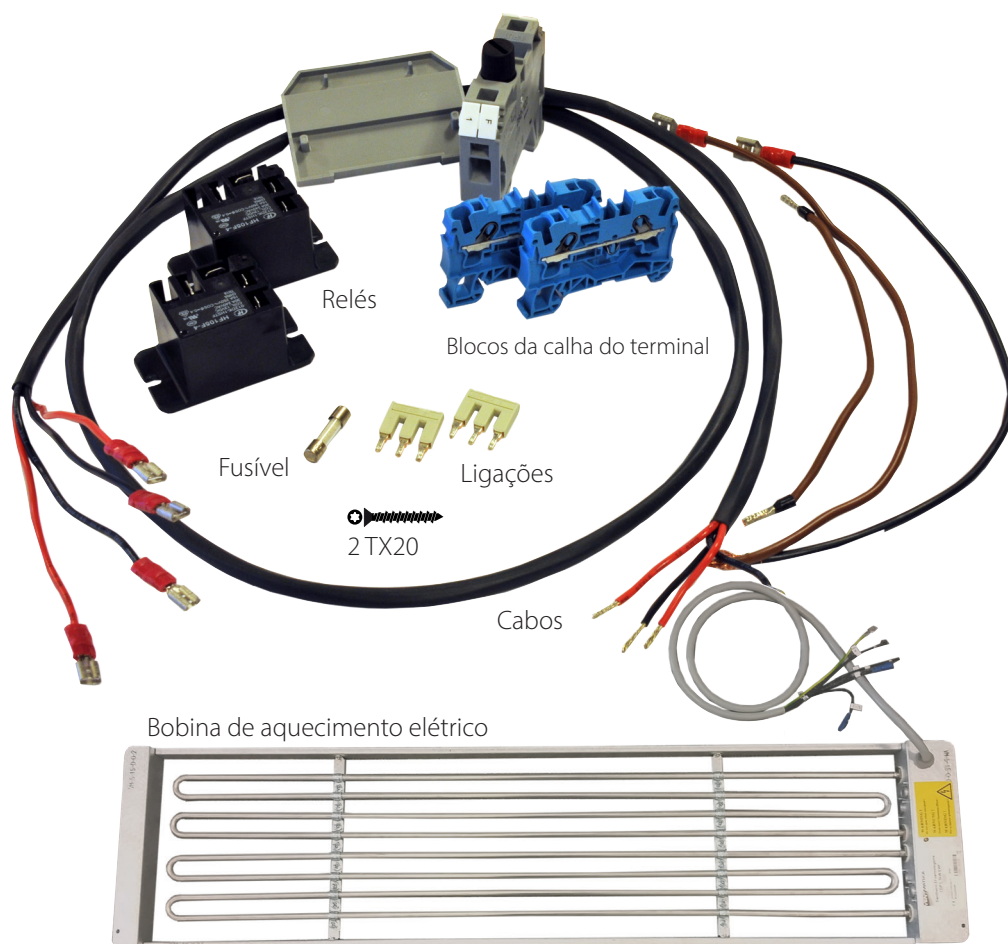
A referência do presente manual de manutenção é 94790.

---



## Bobina de aquecimento elétrico para desumidificador CDF/CDP/CDP-T

<b>Introdução</b>	Esta secção faculta todas as informações necessárias sobre como instalar e utilizar a bobina de aquecimento elétrico para desumidificadores CDF/CDP/CDP-T da Dantherm.
<b>Referências</b>	Bobina de aquecimento elétrico para CDF/CDP/CDP-T 40: <b>094336</b> Bobina de aquecimento elétrico para CDF/CDP/CDP-T 50: <b>094337</b> Bobina de aquecimento elétrico para CDF/CDP/CDP-T 70: <b>094338</b>
<b>Descrição geral</b>	A superfície de aquecimento é um acessório para as gamas CDF, CDP e CDP-T e fornece calor adicional para o ar desumidificado proveniente do desumidificador.
<b>Ferramentas necessárias</b>	 <p>Plana TX20</p>
<b>Conteúdo</b>	Abaixo são exibidos os componentes incluídos no kit da bobina de aquecimento elétrico.



### Dados técnicos

	Aquecedor elétrico		Carga máx. total	
	Alimentação	Corrente	230 VAC	3x 400 VAC
Aquecedor elétrico para CDF/CDP/CDP-T 40	2 kW	8,70 A	16,2 A	7,5 A*
Aquecedor elétrico para CDF/CDP/CDP-T 50	3,5 kW	15,22 A	22,8 A	7,6 A*
Aquecedor elétrico para CDF/CDP/CDP-T 70	5 kW	21,80 A	29,3 A	10,9 A*

\* Corrente máxima em uma única fase

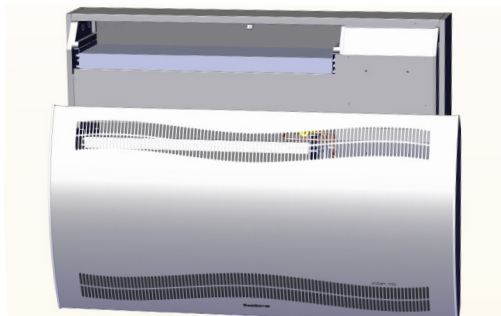
## Bobina de aquecimento elétrico para desumidificador CDF/CDP/CDP-T

Procedimento de instalação

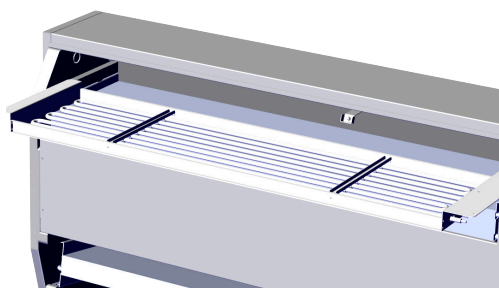


### Desligue a alimentação

1. Retire a cobertura dianteira



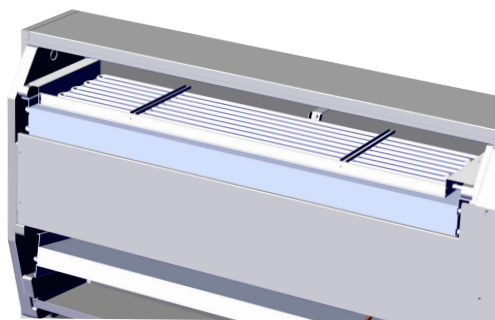
2. Deslize a bobina de aquecimento em metade em 1/2



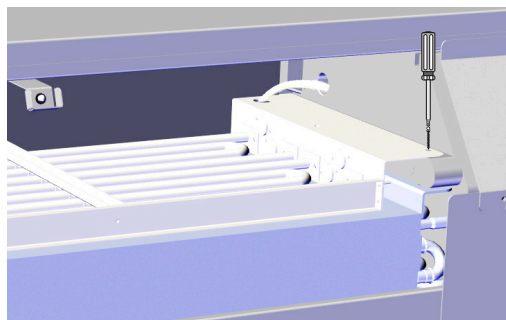
3. Retire o bujão de borracha e puxe o fio para o compartimento do compressor.



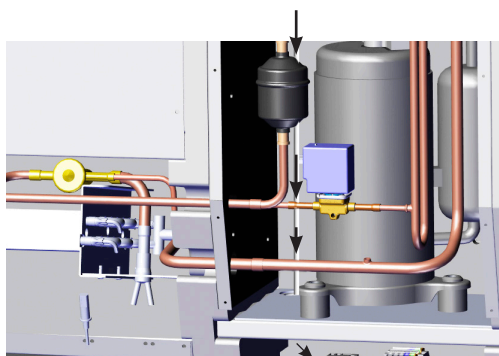
4. Deslize a bobina de aquecimento totalmente para o devido lugar. 2/2



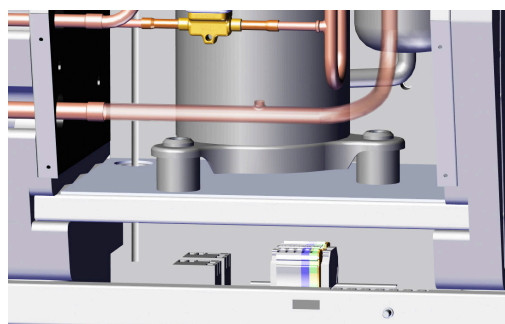
5. Fixe a bobina de aquecimento com dois parafusos, no lado esquerdo e direito.



6. Puxe o cabo através do compartimento do compressor.



7. Obtenha acesso à calha do terminal ao remover o bujão de borracha.

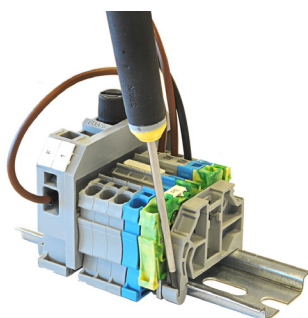


8. Ligue os cabos à calha do terminal e à placa de circuitos de acordo com o diagrama da página 44.

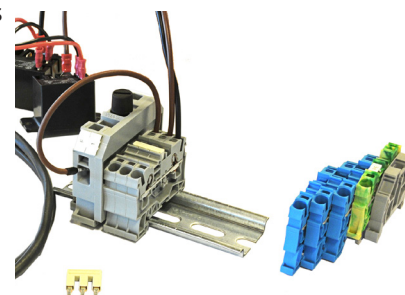
## Bobina de aquecimento elétrico para desumidificador CDF/CDP/CDP-T

### Procedimento de montagem da calha do terminal

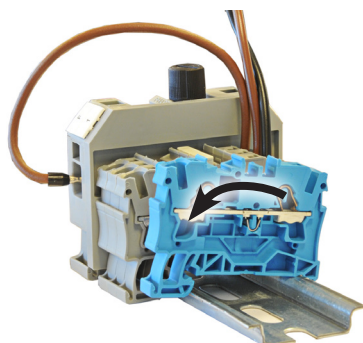
1. Utilize a chave de fendas plana para retirar os blocos da calha do terminal.



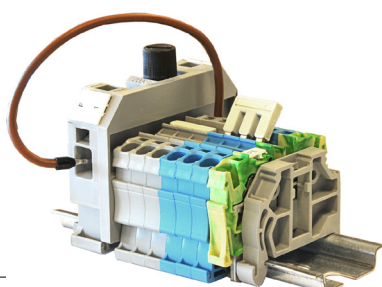
2. Faça deslizar blocos da calha do terminal adicionais para o respetivo lugar, por esta ordem.



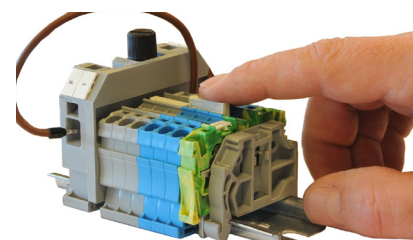
3. O bloco da calha do terminal também pode ser grampeado.



4. Coloque a ponte nos três blocos da calha do terminal azuis.



5. Pressione a ponte firmemente para o devido lugar.



6. Fusível de vidro no bloco da calha do terminal amplo. 10A 5x20 mm



7. Utilize o painel de controlo para ativar a função do aquecedor.

Navegue para o menu °C e altere o valor predefinido de "off" (apresentado como "of") para a temperatura inicial pretendida que ativará o aquecedor.

Encontre uma instrução sobre como utilizar o painel de controlo no Manual de Assistência para o CDF/CDP/CDP-T.

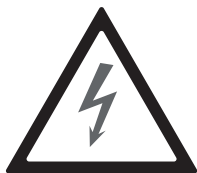
#### Opcional - ligação trifásica

Retire a ponte do bloco de calhas terminais cinzento se for necessária uma ligação trifásica. Consulte também o diagrama de ligações na página 45.

## Elektrisk varmelegeme til CDF/CDP/CDP-T-affugter (da)

### Indledning

#### Advarsel



---

Det er operatørens ansvar at læse og sætte sig ind i denne servicemanual og anden medfølgende dokumentation og at benytte den korrekte betjeningsprocedure. Læs hele manualen, inden enheden startes op første gang. Det er vigtigt at kende de korrekte betjeningsprocedurer til enheden og samtlige sikkerhedsforholdsregler for at forhindre tingskade og/eller personskaade.

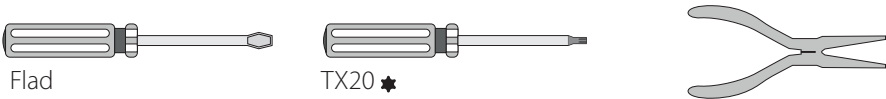
Det er installatørens ansvar at sikre, at samtlige ikke-medfølgende kabler stemmer overens med nationale bestemmelser.

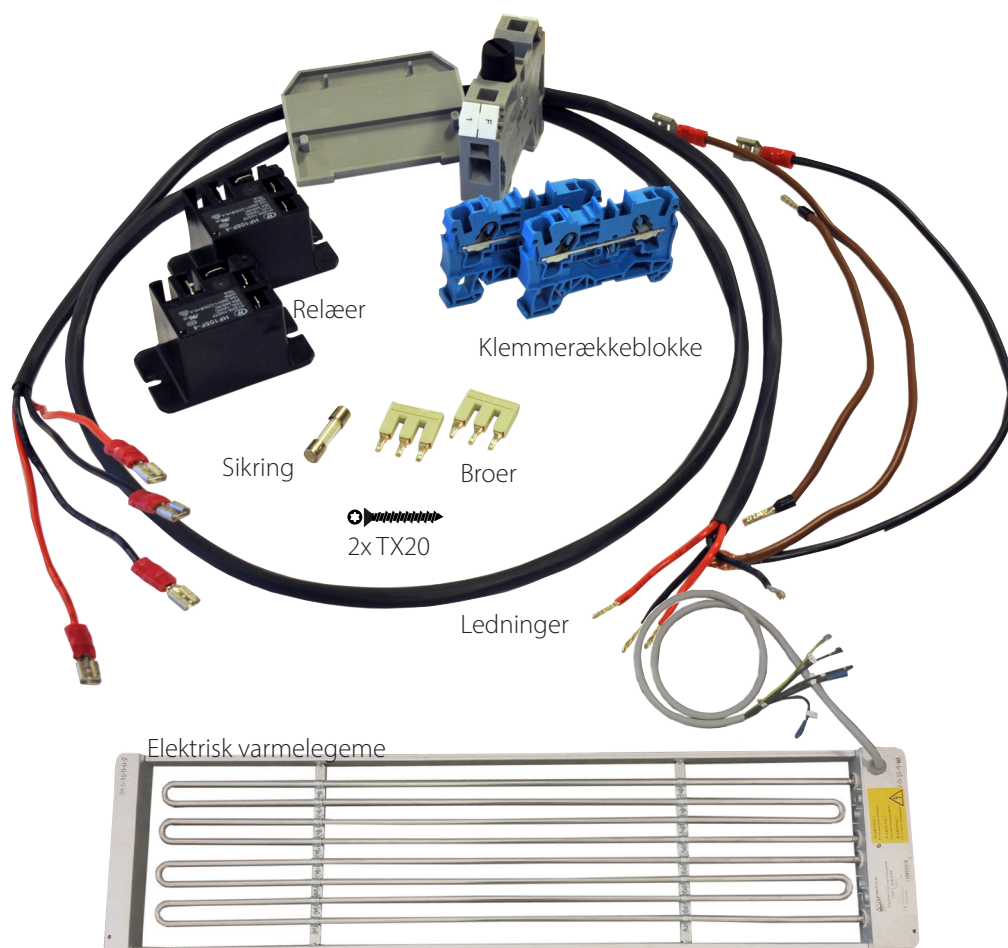
---

**Manual, reservedelsnummer** Denne servicemanuals reservedelsnummer er 094790.

---

## Elektrisk varmelegeme til CDF/CDP/CDP-T-affugter

<b>Indledning</b>	Dette afsnit indeholder samtlige nødvendige oplysninger til installation og brug af det elektriske varmelegeme til Dantherm CDP/CDP-T affugtere.
<b>Delnumre</b>	Elektrisk varmelegeme til CDP/CDP-T 40: <b>094336</b> Elektrisk varmelegeme til CDP/CDP-T 50: <b>094337</b> Elektrisk varmelegeme til CDP/CDP-T 70: <b>094338</b>
<b>Oversigt</b>	Varmelegemet er tilbehør til CDP- og CDP-T-serierne og leverer supplerende varme til den affugtede luft fra affugteren.
<b>Nødvendigt værktøj</b>	 Flad TX20 ★
<b>Indhold</b>	Nedenfor ses komponenterne, der er indeholdt i elvarmelegemesættet.



### Tekniske data

	Varmelegeme		Samlet maks. belastning	
	Effekt	Strømstyrke	230 VAC	3x 400 VAC
Elektrisk varmelegeme til CDP/CDP-T 40	2 kW	8,7 A	16,2 A	7,5 A*
Elektrisk varmelegeme til CDP/CDP-T 50	3,5 kW	15,2 A	22,8 A	7,6 A*
Elektrisk varmelegeme til CDP/CDP-T 70	5 kW	21,8 A	29,3 A	10,9 A*

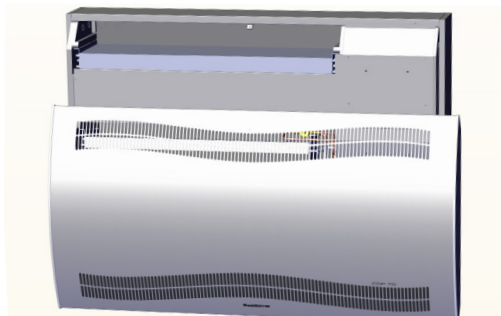
\* Maksimal strøm i en enkelt fase

## Elektrisk varmelegeme til CDF/CDP/CDP-T affugter

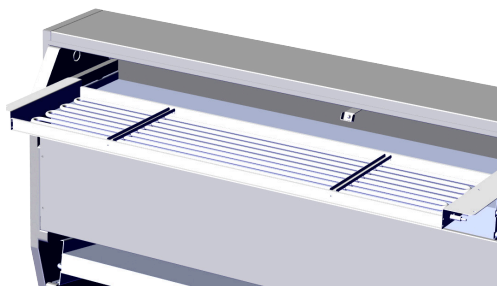
Installationsprocedure



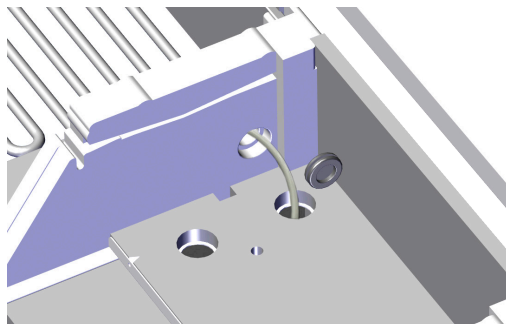
1. Fjern frontbeklædningen



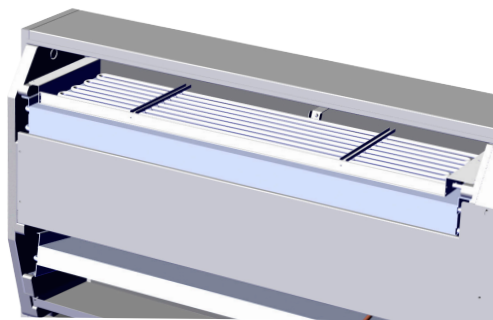
2. Skyd varmelegemet halvvejs ind. 1/2



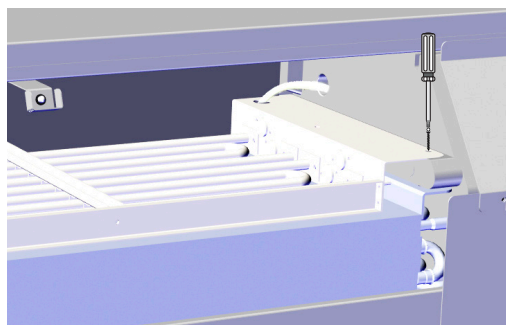
3. Fjern gummiproppen, og træk ledningen ind i kompressorkammeret.



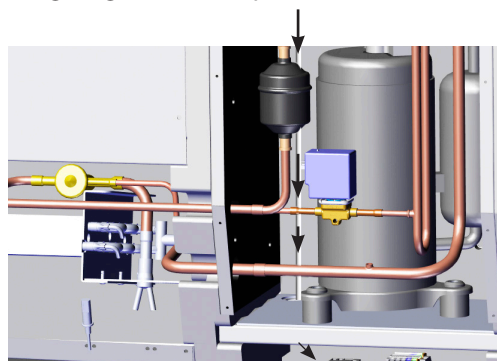
4. Skyd varmelegemet helt på plads. 2/2



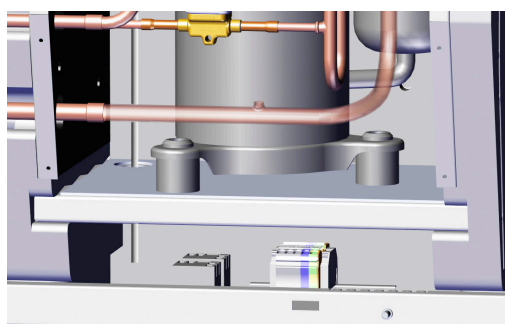
5. Fastgør varmelegemet med to skruer i venstre og højre side.



6. Træk ledningen igennem kompressorkammeret.



7. Etabler adgang til terminalskenen ved at fjerne gummiproppen.

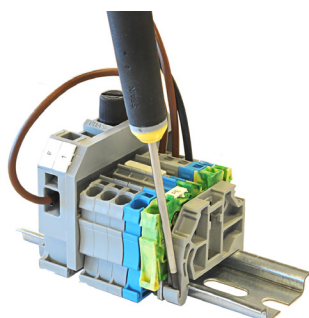


8. Forbind lederne med terminalskenen og printkortet i overensstemmelse med diagrammet på side 44.

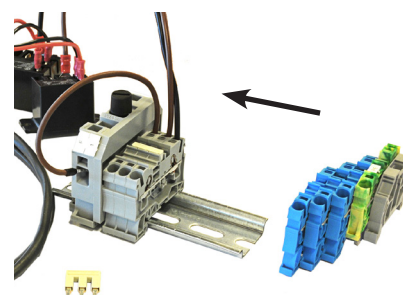
## Elektrisk varmelegeme til CDF/CDP/CDP-T-affugter

### Montageprocedure til terminalskinne

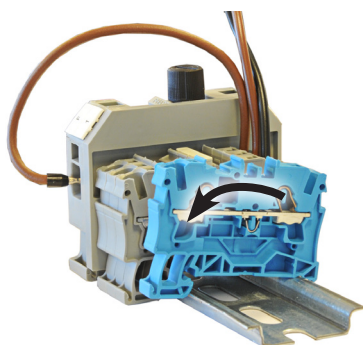
1. Brug en flad skruetrækker til at fjerne terminalblokkene.



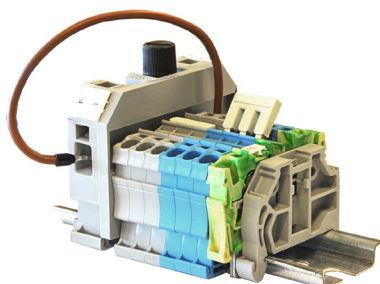
2. Skyd supplerende terminalblokke på plads i denne rækkefølge.



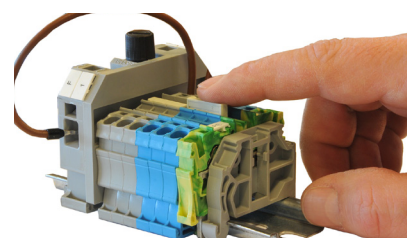
3. Terminalblokken kan også hægtes på.



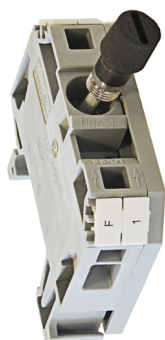
4. Sæt broen i de tre blå terminalblokke.



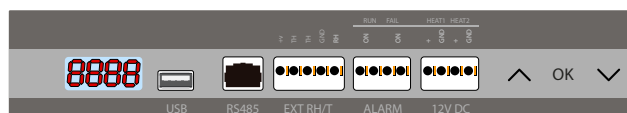
5. Tryk broerne godt fast.



6. Glassikring i stor terminalblok.  
10 A 5x20 mm



7. Brug kontrolpanelet til at aktivere varmfunktionen.



Navigér til menu °C og juster værdien, der som standard er deaktiveret (display visning "of"), til den ønskede starttemperatur, som aktiverer varmelegemet.

Find betjeningsvejledningen til kontrolpanelet i service manualen for CDP/CDP-T.

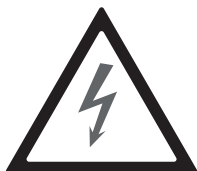
### Mulighed for 3-fase forbindelse

Ved behov for en 3-fase forbindelse skal broen fjernes fra de grå terminalblokke. Se også ledningsdiagram på side 45.

## Электрический нагревательный элемент для осушителя воздуха CDF/ CDP/CDP-T (ru)

### Введение

#### Внимание!



---

Оператор обязан прочитать и понять данное Руководство по техническому обслуживанию и прочую предоставленную информацию, а также соблюдать установленный порядок действий.

Перед первым пуском устройства необходимо полностью прочитать руководство. Крайне важно знать надлежащий порядок действий при работе с устройством и соблюдать все меры предосторожности во избежание возможного повреждения оборудования или травмирования персонала.

Ответственность за соответствие местным нормам и правилам не входящих в комплект поставки кабелей несет монтажник.

#### Номер Руководства по каталогу

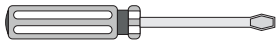
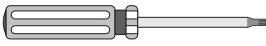
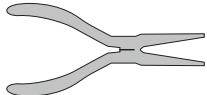
---

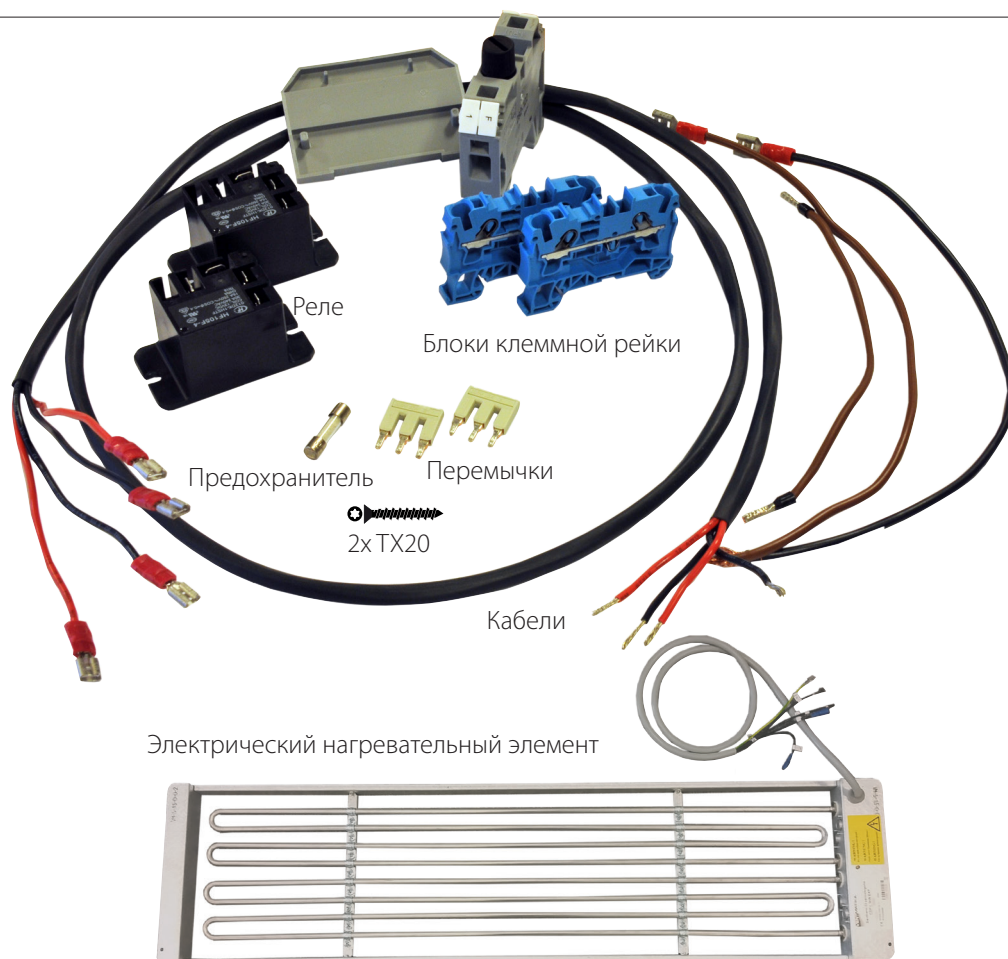
Номер данного Руководства по каталогу 094790

---



## Электрический нагревательный элемент для осушителя воздуха CDF/CDP/CDP-T

Введение	В этом разделе содержится вся информация, необходимая для установки и использования электрического нагревательного элемента для осушителя Dantherm CDF/CDP/CDP-T.
Номера по каталогу	Электрический нагревательный элемент для осушителя воздуха CDF/CDP 40(T): <b>094336</b> Электрический нагревательный элемент для осушителя воздуха CDF/CDP 50(T): <b>094337</b> Электрический нагревательный элемент для осушителя воздуха CDF/CDP 70(T): <b>094338</b>
Информация	Нагреватель – дополнительное устройство для осушителей моделей CDF, CDP и CDP-T, осуществляющее подогрев воздуха после осушки.
Необходимые инструменты	 Плоская отвертка  Наконечник TX20 * 
Содержание	Ниже показаны компоненты, входящие в набор нагревателя.



### Технические характеристики

	Электрический нагреватель		Полная максимальная нагрузка	
	Мощность	Ток	230 VAC	3x 400 VAC
Электрический нагреватель для осушителя воздуха CDF/CDP/CDP-T 40	2 кВт	8,7 А	16,2 А	7,5 А*
Электрический нагреватель для осушителя воздуха CDF/CDP/CDP-T 50	3,5 кВт	15,2 А	22,8 А	7,6 А*
Электрический нагреватель для осушителя воздуха CDF/CDP/CDP-T 70	5 кВт	21,8 А	29,3 А	10,9 А*

\* Максимальный ток в одной фазе

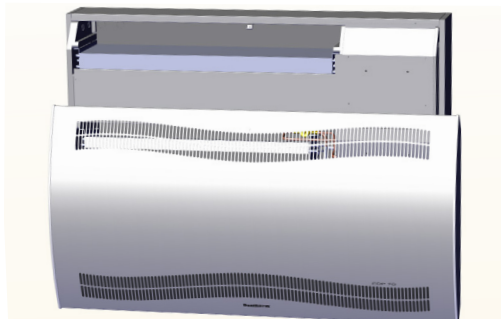
## Электрический нагревательный элемент для осушителя воздуха CDF/CDP/CDP-T

Процедура установки

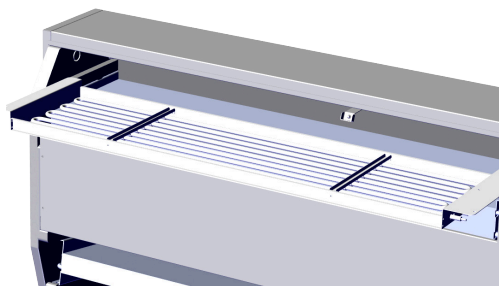


**Отключить электропитание**

1. Снять переднюю крышку



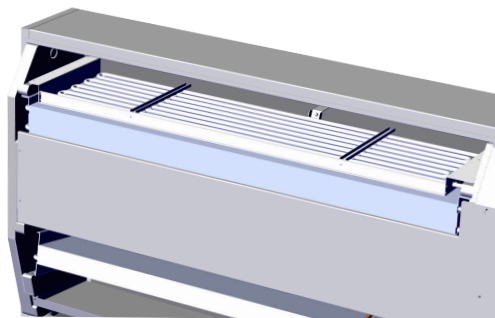
2. Вставить нагревательный элемент наполовину



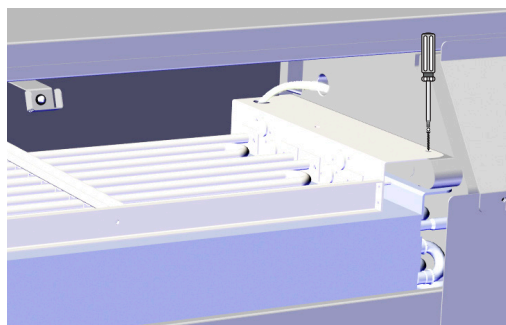
3. Снять резиновую заглушку и ввести кабель в компрессорный отсек.



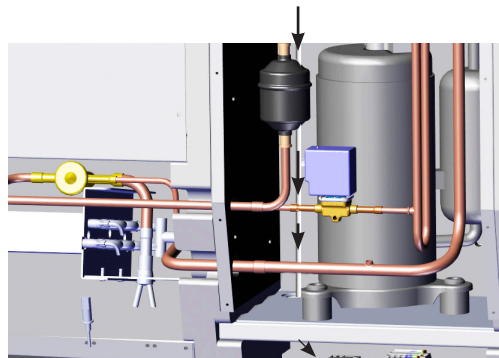
4. Вставить нагревательный элемент до конца на установочное место. 2/2



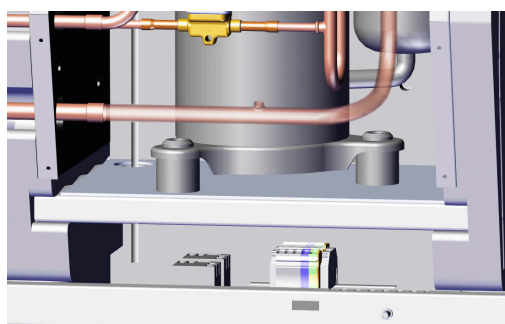
5. Закрепить нагревательный элемент двумя винтами слева и справа.



6. Протянуть кабель через отделение компрессора.



7. Открыть доступ к клеммной рейке, сняв резиновую заглушку.

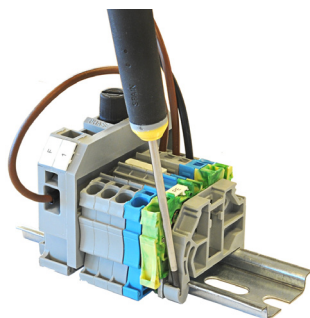


8. Подключить кабели к клеммной рейке и монтажной плате согласно схеме на стр. 44.

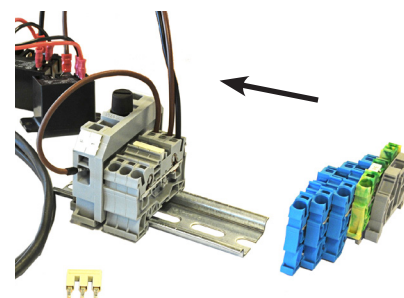
## Электрический нагревательный элемент для осушителя воздуха CDF/CDP/CDP-T

Сборка клеммной рейки

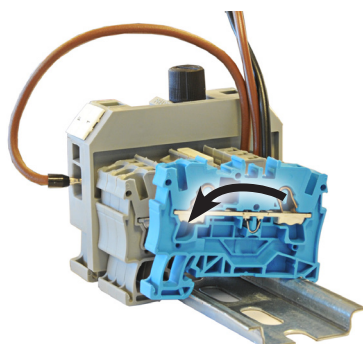
1. Использовать плоскую отвертку для снятия блоков клеммной рейки.



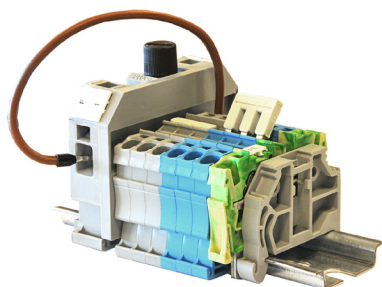
2. Переместить вдоль рейки и установить на место дополнительные блоки в указанном порядке.



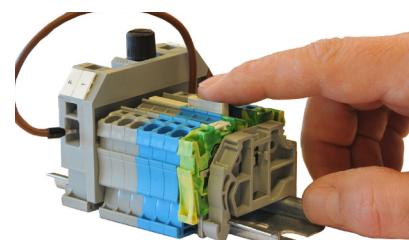
3. Также блок клеммной рейки можно установить, защелкнув его на рейке.



4. Установить перемычку на три синих блока.



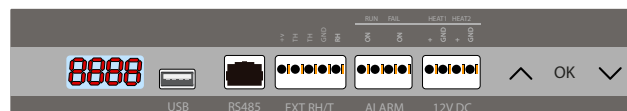
5. Сильным нажатием вставить перемычку на место.



6. Предохранитель в большом блоке клеммной рейки. 10 А 5x20 мм



7. Для активации функции нагрева используйте панель управления.



Перейдите в меню установки температурного режима °C и измените значение по умолчанию - Выкл (отображается как "of"), установив необходимое значение температуры, что приведет к активации нагревателя.

Инструкцию по эксплуатации панели управления можно найти в руководстве по техническому обслуживанию CDF/CDP/CDP-T.

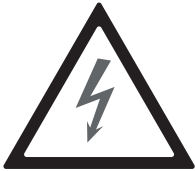
**Дополнительно**  
**- 3-фазное**  
**подключение**

Для подключения к трехфазной сети снимите перемычку с клеммной колодки серого цвета. Также см. электромонтажную схему на стр. 45.

## Nagrzewnica elektryczna w osuszaczu CDF/CDP/CDP-T (pl)

### Wstęp

#### Ostrzeżenie



---

Operator ma obowiązek przeczytać i zrozumieć niniejszą instrukcję serwisową oraz inne dostarczone informacje, a także stosować właściwą procedurę eksploatacyjną. Przeczytaj całą instrukcję serwisową przed pierwszym uruchomieniem urządzenia. Należy znać prawidłowe procedury eksploatacyjne urządzenia oraz wszystkie środki bezpieczeństwa, aby zapobiegać uszkodzeniom mienia oraz obrażeniom ciała.

Monter ponosi odpowiedzialność za zgodność z przepisami krajowymi wszystkich kabli niedostarczonych wraz z urządzeniem.

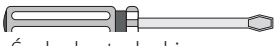

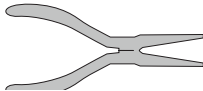
#### Instrukcja, nr katalogowy

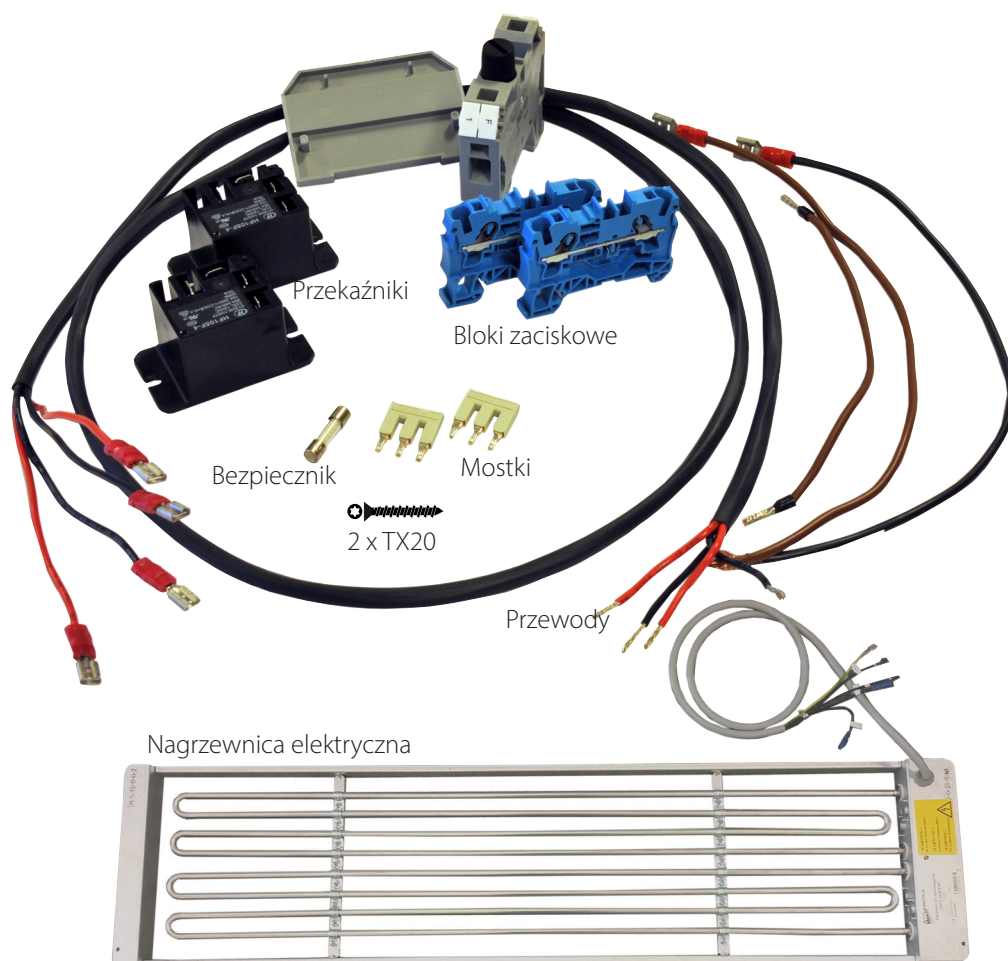
---

Numer katalogowy niniejszej instrukcji serwisowej to 094790.

---

## Nagrzewnica elektryczna w osuszaczu CDF/CDP/CDP-T

<b>Wstęp</b>	W tej części instrukcji znajdują się wszystkie niezbędne informacje dotyczące instalacji i eksploatacji nagrzewnicy elektrycznej w osuszaczach CDF/CDP/CDP-T firmy Dantherm.
<b>Numery części</b>	Nagrzewnica elektryczna w osuszaczu CDF/CDP/CDP-T 40: 094336 Nagrzewnica elektryczna w osuszaczu CDF/CDP/CDP-T 50: 094337 Nagrzewnica elektryczna w osuszaczu CDF/CDP/CDP-T 70: 094338
<b>Opis ogólny</b>	Powierzchnia grzewcza jest dodatkiem do osuszaczy z serii CDP i CDP-T, która dostarcza dodatkowe ciepło osuszonemu powietrzu z osuszacza.
<b>Potrzebne narzędzia</b>	 Śrubokręt płaski  Wkrętak TX20* 
<b>Zawartość</b>	Poniżej przedstawiono komponenty zawarte w zestawie nagrzewnicy elektrycznej.



### Dane techniczne

	Elektryczna nagrzewnica		Całk. maks.	
	Moc	Prąd	230 VAC	3x 400 VAC
Elektryczna nagrzewnica dla CDF/CDP/CDP-T 40	2 kW	8,7 A	16,2 A	7,5 A*
Elektryczna nagrzewnica dla CDF/CDP/CDP-T 50	3,5 kW	15,2 A	22,8 A	7,6 A*
Elektryczna nagrzewnica dla CDF/CDP/CDP-T 70	5 kW	21,8 A	29,3 A	10,9 A*

\* Maksymalny prąd w jednej fazie

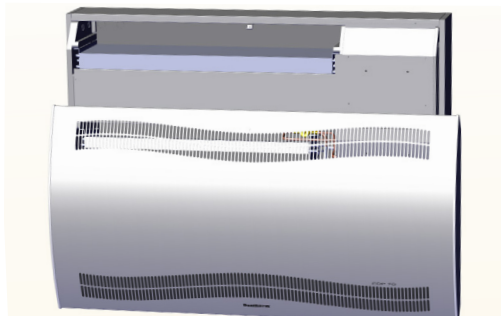
## Nagrzewnica elektryczna w osuszaczu CDF/ CDP/CDP-T

Procedura instalacyjna

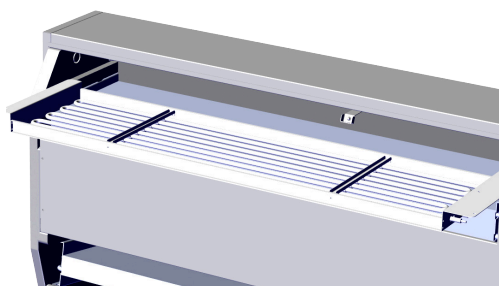


### Odłącz zasilanie

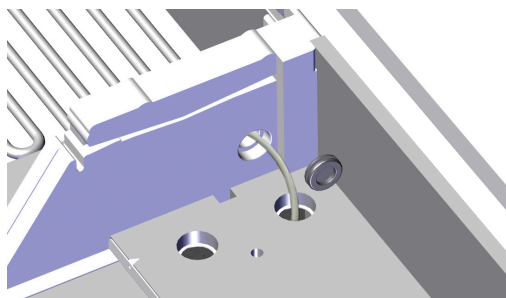
1. Zdejmij przednią pokrywę



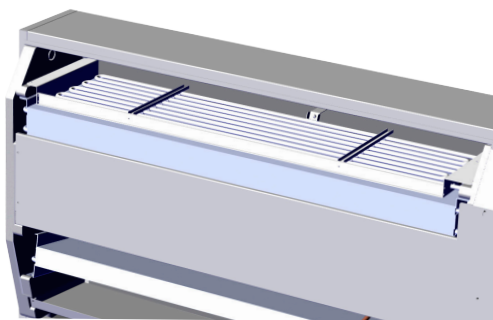
2. Wsuń nagrzewnicę do połowy.



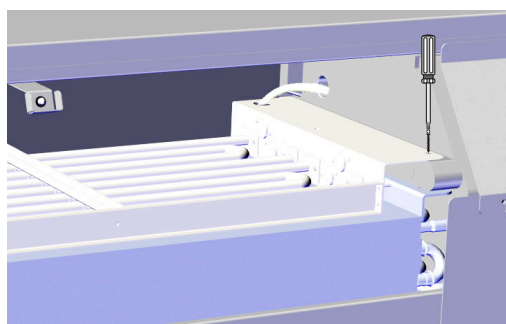
3. Wyjmij gumową zatyczkę i przeciągnij przewód do komory sprężarki.



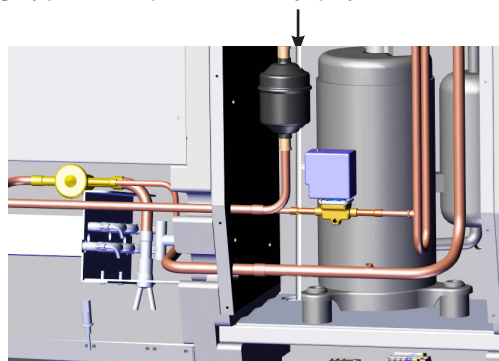
4. Wsuń nagrzewnicę do końca. 2/2



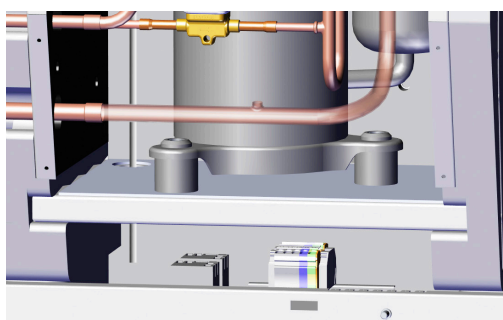
5. Zamocuj nagrzewnicę dwiema śrubami, po prawej i lewej stronie.



6. Przeciągnij przewód przez komorę sprężarki.



7. Wyjmij gumową zatyczkę, aby uzyskać dostęp do bloku zaciskowego.

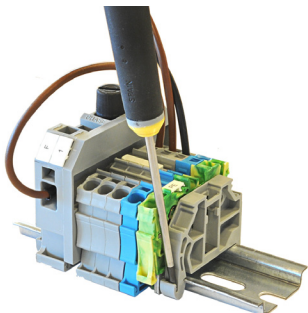


8. Podłącz przewody do bloku zaciskowego i płyty głównej zgodnie ze schematem ze strony 44.

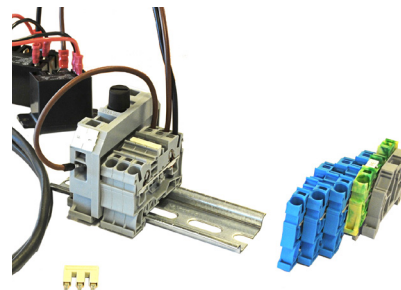
## Nagrzewnica elektryczna w osuszaczu CDF/CDP/CDP-T

### Procedura montażu bloku zaciskowego

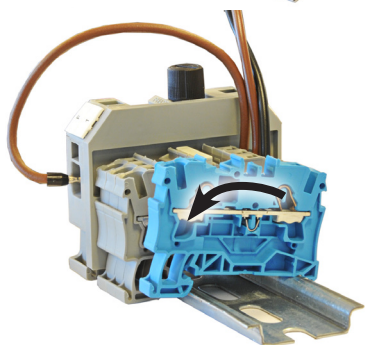
1. Zdemontuj bloczki zaciskowe płaskim śrubokrętem.



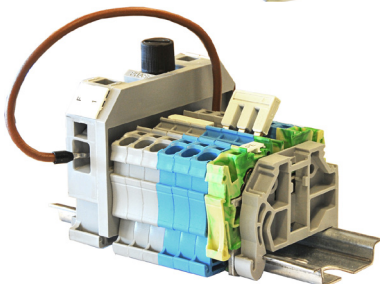
2. Wsuń dodatkowe bloczki zaciskowe w tej kolejności.



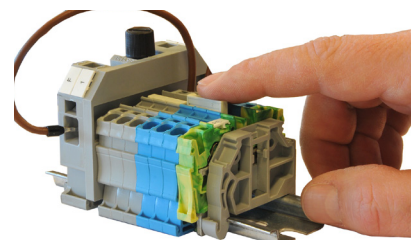
Bloczek zaciskowy można również przymocować na zacisk.



4. Umieść mostek w trzech niebieskich bloczkach zaciskowych.



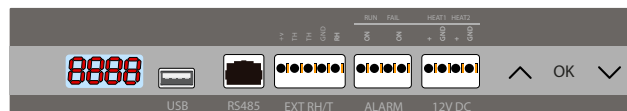
5. Mocno wciśnij mostek na miejsce.



6. Szklany bezpiecznik w dużym bloku zaciskowym. 10A 5x20 mm



7. Użyj panelu sterowania do aktywacji funkcji grzejnika.



Przejdź do menu °C i zmień wartość domyślną preferowanej temperatury początkowej, która aktywuje grzejnik.

Znajdź instrukcję obsługi panelu sterowania w Podręczniku serwisowym dla CDF/CDP/CDP-T.

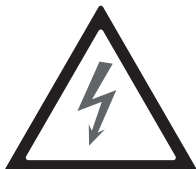
### Opcjonalnie - połączenie 3-fazowe

Zdejmij mostek z listwy zaciskowej, jeśli niezbędne jest połączenie 3-fazowe. Patrz również schemat połączeń na stronie 45.

## Elektrische verwarmingsspiraal voor CDF/CDP/CDP-T-ontvochtiger (nl)

### Inleiding

#### Waarschuwing



---

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om deze servicehandleiding en andere verstrekte informatie te lezen en begrijpen en om de juiste bedieningsprocedure te gebruiken.

Lees de hele handleiding door voordat u de unit voor het eerst opstart. Het is belangrijk om bekend te zijn met de juiste bedieningsprocedures voor de unit en alle veiligheidsmaatregelen, om de kans op beschadiging van eigendommen en/of persoonlijk letsel te vermijden.

Het is de verantwoordelijkheid van de installateur om te zorgen voor de conformiteit van alle niet inbegrepen kabels met de nationale regelgeving.

#### Handleiding, artikelnr.

---

Het artikelnummer van deze servicehandleiding is 094790.

---



## Elektrische verwarmingsspiraal voor CDF/CDP/CDP-T-ontvochtiger

### Inleiding

Dit hoofdstuk bevat alle benodigde informatie voor installatie en gebruik van de elektrische verwarmingsspiraal voor CDF/CDP/CDP-T ontvochtigers van Dantherm.

### Artikelnummers

Elektrische verwarmingsspiraal voor CDF/CDP/CDP-T 40: **094336**

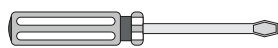
Elektrische verwarmingsspiraal voor CDF/CDP/CDP-T 50: **094337**

Elektrische verwarmingsspiraal voor CDF/CDP/CDP-T 70: **094338**

### Overzicht

Het verwarmingsoppervlak is een accessoire voor de reeksen CDF, CDP en CDP-T en voert extra warmte toe naar de ontvochtigde lucht uit de ontvochtiger.

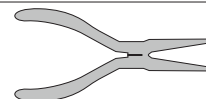
### Benodigd gereedschap



Plat

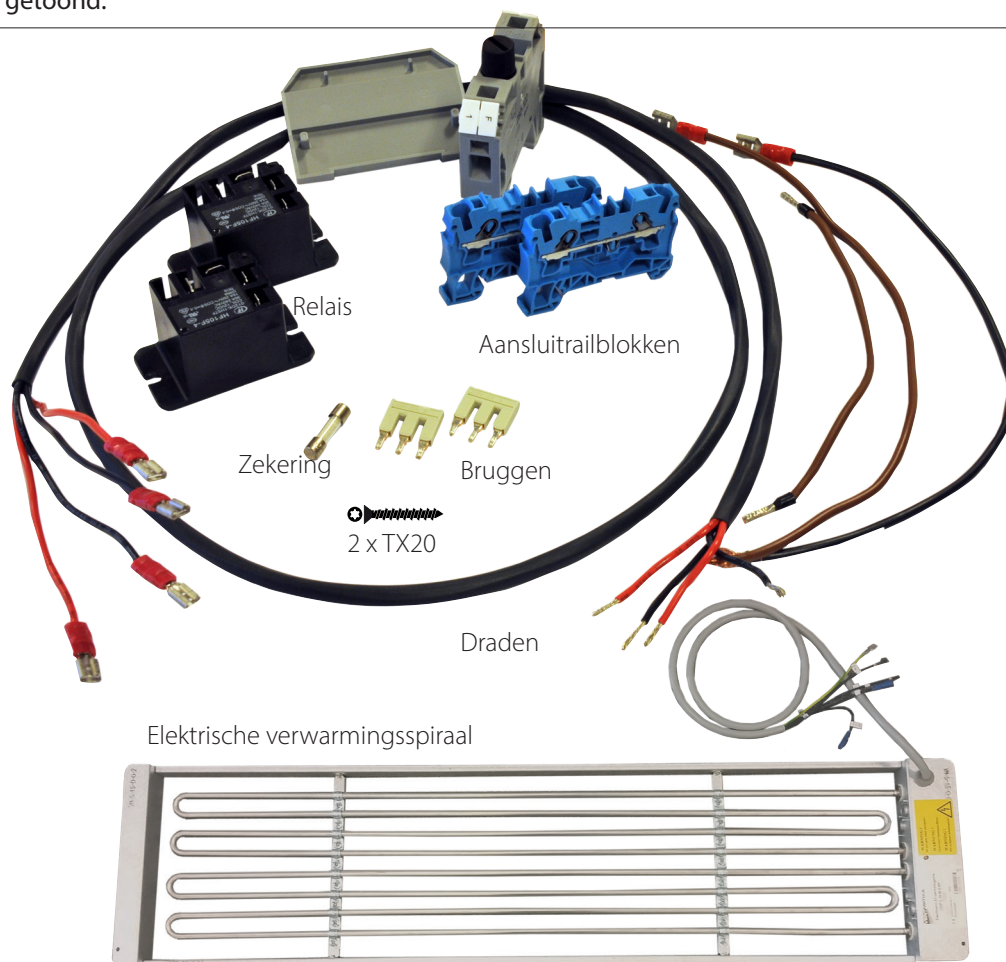


TX20 ★



### Inhoud

Hieronder worden alle in de elektrische verwarmingsspoelkit opgenomen onderdelen getoond.



### Technische gegevens

	Elektrische verwarming		Totale max. belasting	
	Vermogen	Stroom	230 VAC	3x 400 VAC
Elektrische verwarming voor CDF/CDP/CDP-T 40	2 kW	8,7 A	16,2 A	7,5 A*
Elektrische verwarming voor CDF/CDP/CDP-T 50	3,5 kW	15,2 A	22,8 A	7,6 A*
Elektrische verwarming voor CDF/CDP/CDP-T 70	5 kW	21,8 A	29,3 A	10,9 A*

\* Maximale stroom in een enkele fase

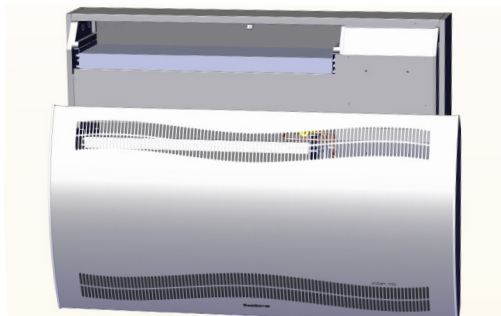
## Elektrische verwarmingsspiraal voor CDF/ CDP/CDP-T-ontvochtiger

Installatieprocedure

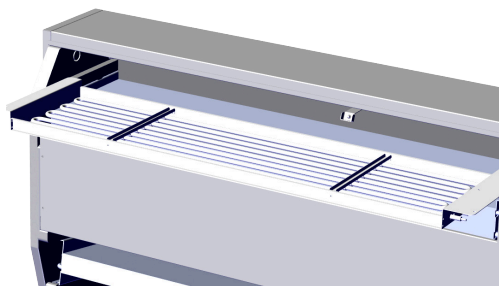


### Voeding loskoppelen

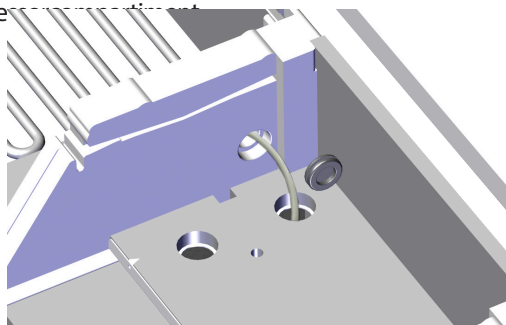
1. Verwijder voorplaat



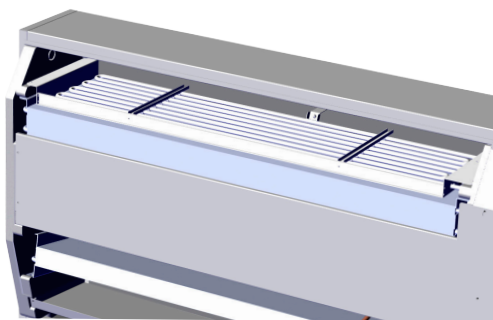
2. Schuif verwarmingsspiraal halverwege naar binnen. 1/2



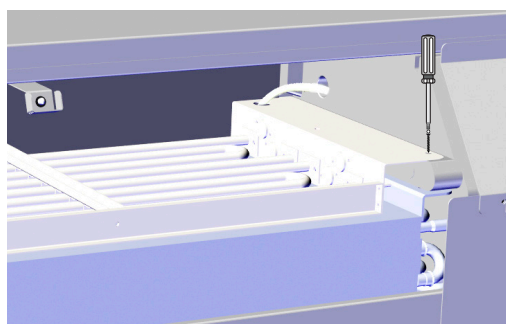
3. Verwijder rubber stop en trek draad naar compressorcompartment



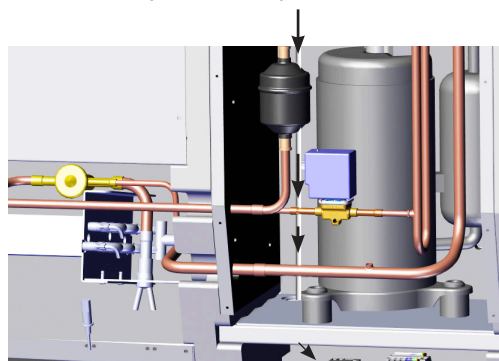
4. Schuif verwarmingsspiraal geheel op zijn plaats. 2/2



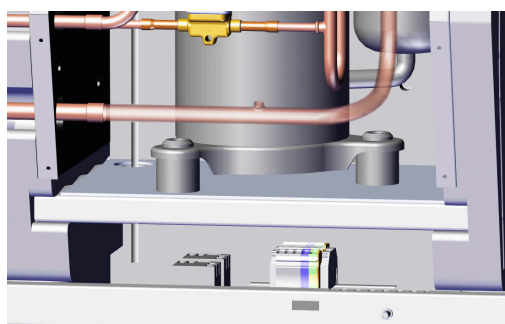
5. Zet verwarmingsspiraal vast met twee schroeven links en rechts.



6. Trek draad door compressorcompartment.



7. Verkrijg toegang tot aansluitrail door rubber stop te verwijderen.

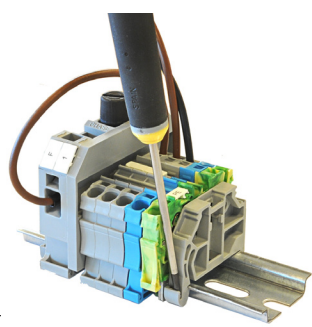


8. Sluit draden aan op aansluitrail en printkaart volgens het schema op pagina 44.

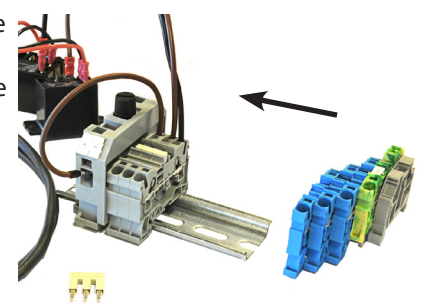
## Elektrische verwarmingsspiraal voor CDF/CDP/CDP-T-ontvochtiger

### Montageprocedure aansluitrail

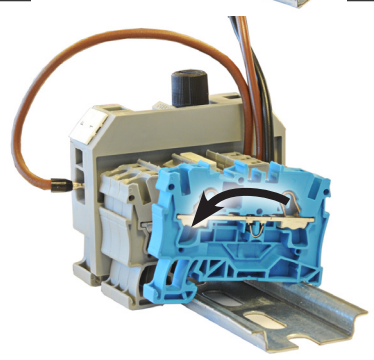
1. Verwijder de aansluitrailblokken met een platte schroevendraaier.



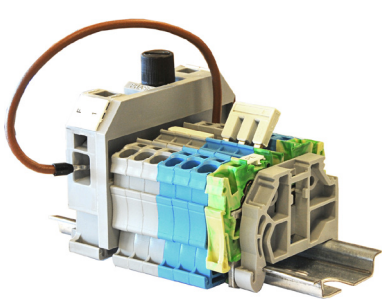
2. Schuif aanvullende aansluitrailblokken op hun plaats in deze volgorde.



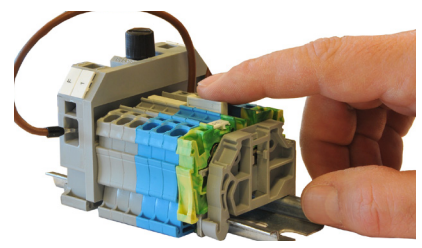
3. Het aansluitrailblok kan er ook op worden geklikt.



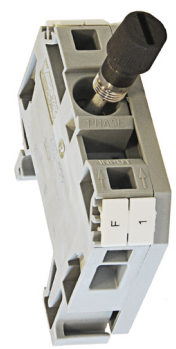
4. Breng de brug aan in de drie blauwe aansluitrailblokken.



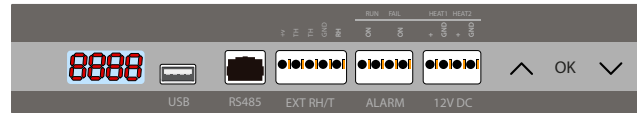
5. Druk de brug stevig op zijn plaats.



6. Glazen zekering in groot aansluitrailblok. 10 A 5 x 20 mm



7. Activeer de verwarmingsfunctie via het bedieningspaneel.



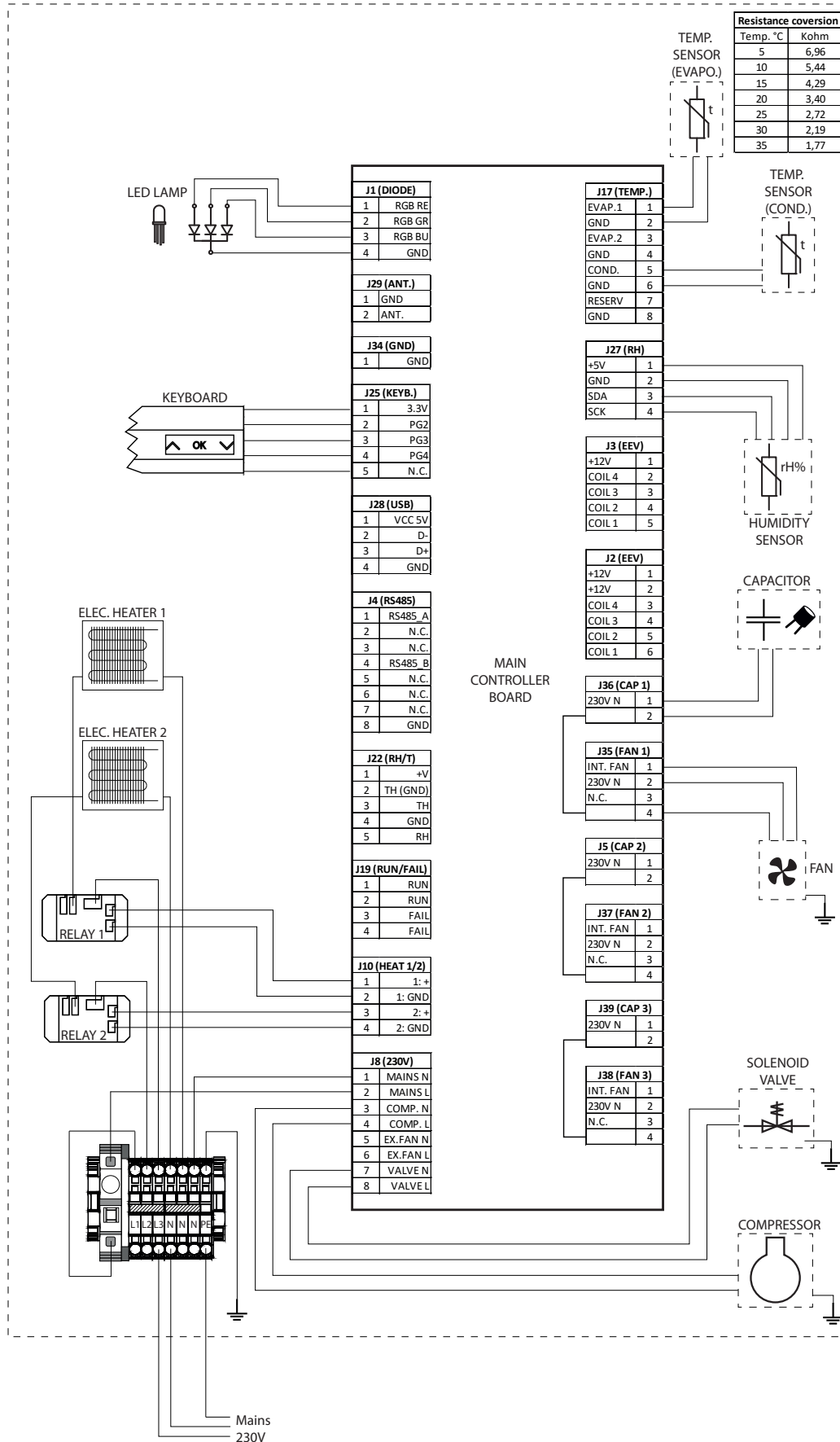
Navigeer naar het menu °C en wijzig de standaardwaarde (weergegeven "uit") in de gewenste starttemperatuur, die de verwarming zal activeren.

De instructies over het gebruik van het bedieningspaneel vindt u in de servicehandleiding voor CDF/CDP/CDP-T.

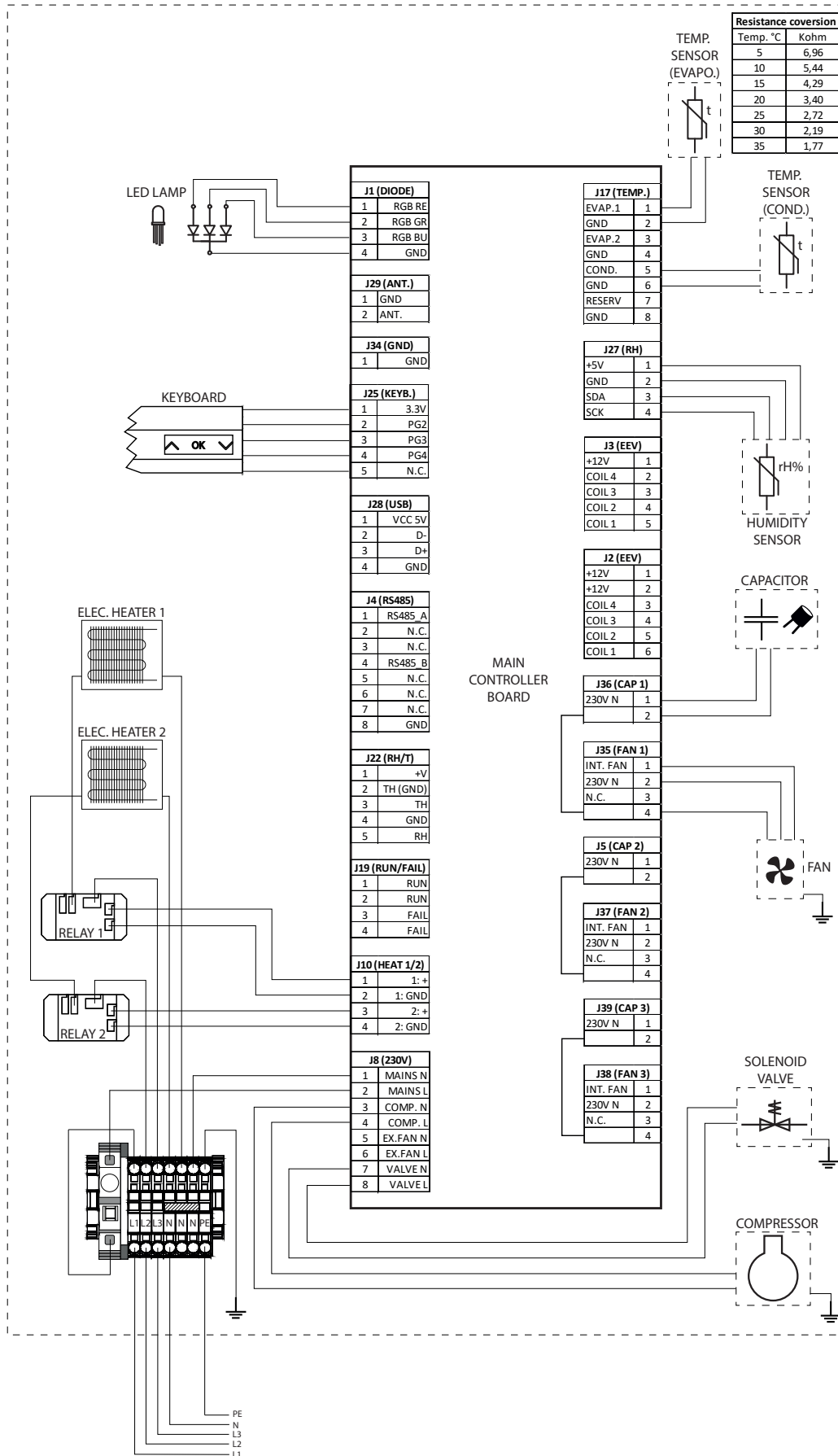
#### Optie - 3-fasige aansluiting

Verwijder de brug van het grijze aansluitrailblok als een 3-fasige aansluiting nodig is. Zie ook het bedradingschema op pagina 45.

**Wiring Diagram  
(standard)**



## Wiring Diagram - 3 phase (optional)









**Dantherm A/S**  
Marienlystvej 65  
7800 Skive  
Denmark  
support.dantherm.com



094790

---

Dantherm can accept no responsibility for possible errors and changes (en)  
Der tages forbehold for trykfejl og ændringer (da)  
Irrtümer und Änderungen vorbehalten (de)  
Dantherm n'assume aucune responsabilité pour erreurs et modifications éventuelles (fr)

---

